



Figure 1

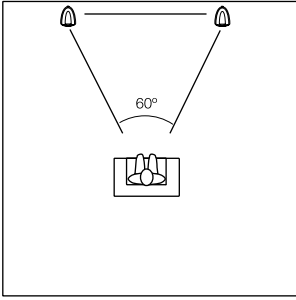


Figure 2

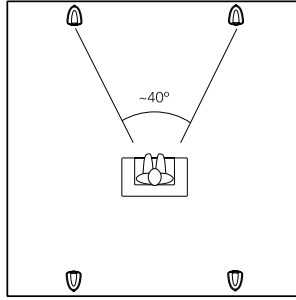


Figure 3

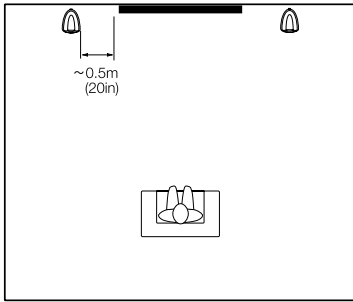


Figure 4

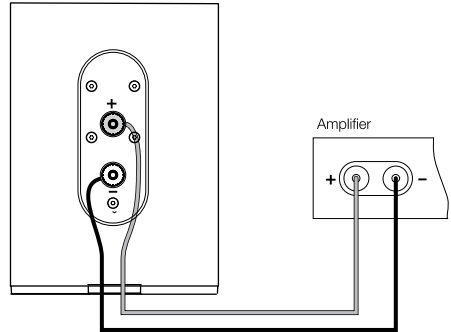


Figure 5

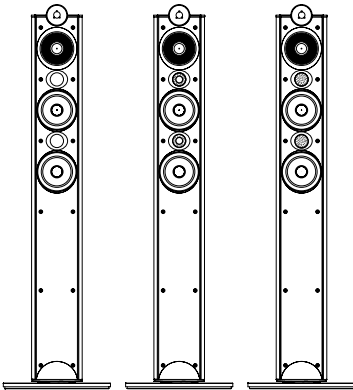


Figure 6

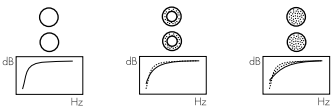
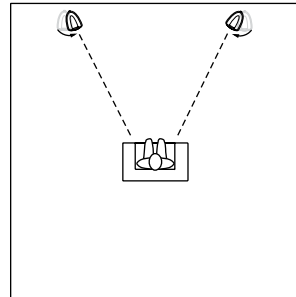


Figure 7

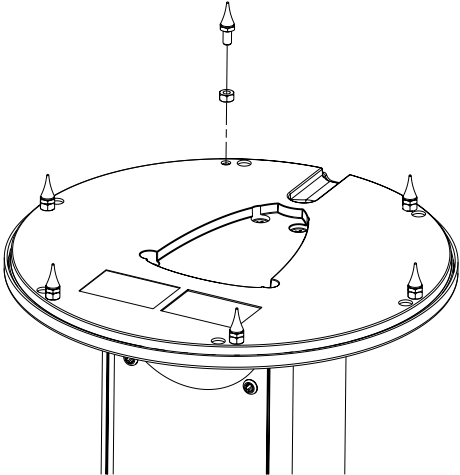
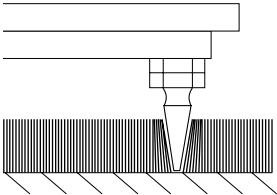
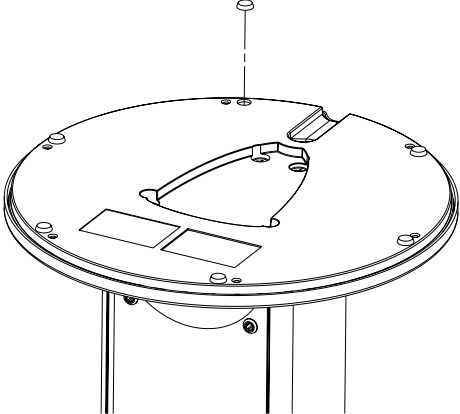


Figure 8



Contents

English

Owner's Manual.....	2
Limited Warranty.....	3

Français

Manuel d'utilisation.....	4
Garantie limitée.....	5

Deutsch

Bedienungsanleitung.....	6
Garantie	8

Español

Manual de instrucciones	9
Garantía limitada.....	10

Português

Manual do utilizador....	11
Garantia limitada.....	12

Italiano

Manuale di istruzioni ...	13
Garanzia limitata	15

Nederlands

Handleiding	16
Garantie	17

Ελληνικά

Οδηγίες Χρήσεως	18
Περιορισμένα εγγύηση.....	20

Русский

Руководство по эксплуатации	21
Ограниченная гарантия.....	23

Česky

Návod k použití.....	24
Záruka	25

Magyar

Használati útmutató ...	26
Korlátozott garancia ..	27

Polski

Instrukcja użytkownika	28
Gwarancja	30

日本語

取扱説明書	31
有限保証	32

简体中文

用戶手冊	33
有限保修	34

繁體中文

用戶手冊	34
有限保修	35

한국어

사용설명서	36
보증에 대하여	37

EU Declaration of Conformity.....	39
--------------------------------------	----

Technical Specifications	40
-----------------------------------	----

English

Owner's manual

Thank you for choosing Bowers & Wilkins.

Please read this manual fully before unpacking and installing the product. It will help you to optimise its performance.

B&W maintains a network of dedicated distributors in over 60 countries who will be able to help you should you have any problems your dealer cannot resolve.

Environmental Information



All B&W products are designed to comply with international directives on the Restriction of Hazardous Substances (RoHS) in electrical and electronic equipment and the disposal of Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). These symbols indicate compliance and that the products must be appropriately recycled or processed in accordance with these directives. Consult your local waste disposal authority for guidance.

Unpacking

Check in the carton for:

- 2 Foam plugs
- 6 long spike feet
- 6 short spike feet
- 6 lock nuts
- 6 self-adhesive clear rubber feet

Positioning

As an initial guide:

2-channel audio (figure 1)

Position the speakers so they subtend an angle of approximately 60° at the centre of the listening area

Keep the speaker baffles at least 0.5m clear of walls. Clearance from the rear wall improves the impression of depth in the sound image.

Multi-channel audio front left and right (figure 2)

The speakers may be placed closer together than for 2-channel audio, because the surround channels tend to widen the image. The angle subtended at the centre of the listening area may be reduced to 40°.

Home theatre front left and right (figure 3)

Position the speakers approximately 0.5m (20 in) from the sides of the screen, to keep the sound image in scale with the visual image on screen.

Stray magnetic fields

The speaker drive units create stray magnetic fields that extend beyond the boundaries of the cabinet. We recommend you keep magnetically sensitive articles (CRT television and computer screens, computer discs, audio and video tapes, swipe cards and the like) at least 0.5m from the speaker. LCD and plasma screens are not affected by magnetic fields.

Connections (figure 4)

All connections should be made with the equipment switched off.

Feed the cable through the aperture in the underside of the plinth, up through the cable channel in the cabinet extrusion to the terminal panel.

Connect the positive terminal on the speaker (upper terminal marked + and coloured red) to the positive output terminal of the amplifier and negative (lower terminal marked - and coloured black) to negative. Incorrect connection can result in poor imaging and loss of bass.

Ask your dealer for advice when choosing cable. Keep the total impedance below the maximum recommended in the specification and use a low inductance cable to avoid attenuation of the highest frequencies.

Fine Tuning

Before fine tuning, double check that all the connections in the installation are correct and secure.

Moving the speakers further from the walls will reduce the general level of bass. Space behind the speakers also helps to create an impression of depth. Conversely, moving the speakers closer to the walls will increase the level of bass.

To reduce the bass level without moving the speakers further from the wall, fit one or both foam plugs in the port tube (figure 5). To access the ports, remove the grille by gently pulling it away from the cabinet.

Uneven bass is usually due to resonance modes in the room and it is worth experimenting with both speaker and listener position. Try mounting the speakers along a different wall. Even moving large pieces of furniture can have an effect.

If the central image is poor, try moving the speakers closer together or toeing them in so they point at or just in front of the listeners. (figure 6)

If the sound is too harsh, increase the amount of soft furnishing in the room (for example use heavier curtains), or reduce it if the sound is dull and lifeless.

Test for flutter echoes by clapping your hands and listening for rapid repetitions. They can be reduced by the use of irregular shaped surfaces such as bookshelves and large pieces of furniture.

Ensure the speakers stand firmly on the floor. If they stand on a carpet, fit spike feet after you have optimised the positioning. The spikes should pierce through the carpet to the floor surface, so choose either the long or short spikes, according to the thickness of the carpet. (figure 7)

To fit the spike feet, screw the lock nuts fully onto the spikes then screw each spike fully into one of the threaded holes in the plinth. If the speaker rocks when placed on the floor, unscrew the appropriate spikes until it stands firmly on the floor. Lock the spikes in place when the speaker is steady by tightening the lock nuts against the plinth.

If the speakers are to stand on a solid floor, fix the self-adhesive clear rubber feet to the base of the plinth. (figure 8)

Running-in Period

The performance of the speaker will change subtly during the initial listening period. If the speaker has been stored in a cold environment, the damping compounds and suspension materials of the drive units will take some time to recover their correct mechanical properties. The drive unit suspensions will also loosen up during the first hours of use. The time taken for the speaker to achieve its intended performance will vary depending on previous storage conditions and how it is used. As a guide, allow up to a week for the temperature effects to stabilise and 15 hours of average use for the mechanical parts to attain their intended design characteristics.

However, longer run-in periods (as long as a month) have been reported and there is evidence to suggest that this has little to do with the speaker changing and more to do with the listener getting used to the new sound. This is especially so with highly revealing speakers such as these where there may be a significant increase in the amount of detail compared with what the listener has previously been used to; the sound may at first appear too "up front" and perhaps a little hard. After an extended period of time the sound will seem to mellow, but without losing clarity and detail.

Aftercare

The cabinet surfaces usually only require dusting. If you wish to use an aerosol or other cleaner, remove the grille first by gently pulling it away from the cabinet. Spray aerosols onto the cleaning cloth, not directly onto the product. Test a small area first, as some cleaning products may damage some of the surfaces. Avoid products that are abrasive, or contain acid, alkali or anti-bacterial agents. Do not use cleaning agents on the drive units. The grille fabric may be cleaned with a normal clothes brush whilst the grille is detached from the cabinet. Avoid touching the drive units, especially the tweeter, as damage may result.

Limited Warranty

This product has been designed and manufactured to the highest quality standards. However, if something does go wrong with this product, B&W Group Ltd. and its national distributors warrant free of charge labour (exclusion may apply) and replacement parts in any country served by an official B&W distributor.

This limited warranty is valid for a period of five years from the date of purchase or two years for electronics including amplified loudspeakers.

Terms and Conditions

- 1 The warranty is limited to the repair of the equipment. Neither transportation, nor any other costs, nor any risk for removal, transportation and installation of products is covered by this warranty.

- 2 This warranty is only valid for the original owner. It is not transferable.
- 3 This warranty will not be applicable in cases other than defects in materials and/or workmanship at the time of purchase and will not be applicable:
 - a. for damages caused by incorrect installation, connection or packing,
 - b. for damages caused by any use other than correct use described in the user manual, negligence, modifications, or use of parts that are not made or authorised by B&W,
 - c. for damages caused by faulty or unsuitable ancillary equipment,
 - d. for damages caused by accidents, lightning, water, fire heat, war, public disturbances or any other cause beyond the reasonable control of B&W and its appointed distributors,
 - e. for products whose serial number has been altered, deleted, removed or made illegible,
 - f. if repairs or modifications have been executed by an unauthorised person.
- 4 This guarantee complements any national/regional law obligations of dealers or national distributors and does not affect your statutory rights as a customer.

How to claim repairs under warranty

Should service be required, please follow the following procedure:

- 1 If the equipment is being used in the country of purchase, you should contact the B&W authorised dealer from whom the equipment was purchased.
- 2 If the equipment is being used outside the country of purchase, you should contact the B&W national distributor in the country of residence, who will advise where the equipment can be serviced. You can call B&W in the UK or visit our web site to get the contact details of your local distributor.

To validate your warranty, you will need to produce the warranty booklet completed and stamped by your dealer on the date of purchase. Alternatively, you will need the original sales invoice or other proof of ownership and date of purchase.

Français

Manuel d'utilisation

Cher Client,

Nous vous remercions d'avoir choisi ces enceintes acoustiques Bowers & Wilkins.

Veuillez lire soigneusement et intégralement ce manuel d'utilisation avant de débiter et d'installer l'appareil. Il vous aidera à en obtenir les performances optimales.

B&W est distribué dans plus de 60 pays dans le monde entier, par l'intermédiaire de distributeurs spécialement sélectionnés ; ceux-ci pourront vous aider à résoudre d'éventuels problèmes ignorés par votre revendeur.

Information sur la protection de l'environnement



Les produits B&W sont conçus en conformité totale avec les nouvelles normes internationales concernant

l'interdiction d'utilisation de certaines substances dangereuses (RoHS) dans les équipements électriques et électroniques, ainsi que la possibilité de recyclage des matériaux utilisés (WEEE, pour Waste Electrical and Electronic Equipment). Le symbole du conteneur à ordures barré par une croix indique la compatibilité avec ces directives, et le fait que les appareils peuvent être correctement recyclés ou traités dans le respect total de ces normes. Consultez votre revendeur agréé pour toute information complémentaire à ce sujet.

Vérification du contenu de l'emballage

Vérifiez que les éléments suivants se trouvent bien dans le carton d'emballage :

- 2 tampons mousse
- 6 pointes de découplage longues
- 6 pointes de découplage courtes
- 6 écrous de blocage
- 6 pieds caoutchouc auto-adhésifs

Choix de la position

Ces conseils sont donnés à titre d'indication générale :

Audio 2 canaux (figure 1)

Positionnez les enceintes de telle manière qu'elles forment un angle d'environ 60° par rapport à la zone centrale d'écoute.

Éloignez les enceintes d'au moins 0,5 mètre de tout cloison de la pièce. Un espace suffisant vis-à-vis du mur arrière, notamment, améliore l'impression de profondeur de l'image sonore.

Canaux avant gauche et droit dans une installation audio multicanal (figure 2)

Les deux enceintes doivent être sensiblement plus rapprochées l'une de l'autre que dans une installation stéréophonique, ceci parce que les canaux arrière Surround tendent à élargir l'image sonore. L'angle formé par rapport à la zone centrale d'écoute peut être réduit à 40°.

Enceintes Home Cinema avant gauche et droite (figure 3)

Positionnez les enceintes à environ 0,5 mètre de chaque côté de l'écran, afin de conserver une taille d'image sonore compatible avec la taille de l'image « visuelle » affichée à l'écran.

Champs magnétiques

Les haut-parleurs à l'intérieur de l'enceinte génèrent des champs magnétiques qui peuvent s'étendre au-delà du coffret de l'enceinte. Nous vous recommandons donc de tenir éloignés d'au moins 50 centimètres des enceintes les appareils sensibles à ces champs magnétiques (télévisions et moniteurs informatiques à tube cathodique, cassettes et bandes magnétiques audio et vidéo, cartes magnétiques, etc.). Les écrans de type plasma et LCD ne sont pas affectés par ces champs magnétiques.

Branchements (figure 4)

Tous les branchements doivent être effectués les appareils étant tous éteints.

Passez le câble au travers de l'ouverture spéciale pratiquée sous le support inférieur de l'enceinte, jusqu'à ce qu'il débouche par l'ouverture pratiquée près des prises de branchement.

Branchez la prise « positif » de l'enceinte (prise de couleur rouge, avec le repère « + ») sur la prise de sortie enceinte « positif » de l'amplificateur, et branchez la prise « négatif » (prise de couleur noire, avec le repère « - ») sur la prise « négatif » de l'amplificateur. Le non-respect de cette polarité plus/moins entraîne une image stéréophonique dégradée et une perte dans le grave.

Demandez conseil à votre revendeur pour le choix du câble utilisé. L'impédance totale de charge ne doit jamais être inférieure au minimum recommandé dans les spécifications, et le câble doit présenter une faible inductance, afin d'éviter toute atténuation des fréquences aiguës.

Réglage fin

Avant de procéder à ces réglages, vérifiez deux fois que tous les branchements sont correctement effectués, dans toute l'installation, et fermement sécurisés.

Décalez les enceintes des murs de la pièce, si vous désirez réduire le niveau général du grave. Un espace suffisant derrière les enceintes acoustiques permet également d'améliorer la sensation de profondeur de la reproduction sonore. Inversement, un rapprochement des enceintes par rapport aux cloisons de la pièce entraîne une augmentation du niveau du grave.

Si vous désirez réduire sensiblement le niveau de grave sans pour autant modifier la position des enceintes par rapport aux murs, placez un des tampons de mousse dans l'évent de décompression (figure 5). Pour accéder à ces événements, retirez la grille frontale des enceintes en la tirant doucement vers l'avant.

Un niveau de grave trop important est généralement dû à des modes de résonances parasites dans la pièce, en fonction non seulement de la position des enceintes acoustiques mais aussi de celle des auditeurs. Essayez de placer les enceintes le long d'un autre mur de la pièce. Le déplacement des meubles les plus encombrants peut également sensiblement modifier les résultats sonores.

Si la focalisation centrale de l'image sonore est mauvaise, essayez de rapprocher les deux enceintes acoustiques, et/ou de modifier leur angle par rapport à la zone centrale d'écoute privilégiée. (figure 6)

Si le son paraît trop dur et agressif, ajoutez des meubles ou éléments amortissants dans la pièce (par exemple, des tapis plus nombreux ou épais). Inversement, réduisez l'influence de tels éléments si le son semble trop sourd ou éteint.

Une réverbération trop importante peut être détectée en tapant dans ses mains, ou en écoutant un morceau de musique rapide et répétitif. Un tel défaut peut être éliminé en multipliant les surfaces de formes irrégulières dans la pièce, avec, par exemple, une ou plusieurs bibliothèques ou des meubles de taille plus importante.

Vérifiez que les enceintes soient fermement posées sur le sol. Si celui-ci est recouvert de moquette, utilisez les pieds-pointes et les stabilisateurs fournis après avoir déterminé la position optimale des enceintes acoustiques. Les pointes sont conçues pour traverser la moquette de manière invisible, et prendre ainsi appui sur le revêtement solide du sol. (figure 7)

Pour fixer ces pieds-pointes, vissez tout d'abord complètement chaque écrou fourni sur le filetage, puis vissez chaque pointe dans le filetage présent dans la base de l'enceinte. Si l'enceinte n'est pas stable une fois posée sur le sol, dévissez les pointes correspondantes jusqu'à ce que l'équilibre total de l'enceinte soit parfait. Une fois cela réalisé, vissez les écrous contre la base pour bloquer parfaitement chaque pointe sous l'enceinte.

Si les enceintes sont posées sur un sol dur, vous pouvez utiliser directement les pieds en caoutchouc transparent auto-adhésifs, collés sur la base de l'enceinte. (figure 8)

Période de rodage

Les performances d'une enceinte acoustique se modifient subtilement pendant une période de rodage initiale. Si l'enceinte a été stockée dans un environnement de faible température, ses composants amortissants et les suspensions des haut-parleurs vont demander un peu de temps avant de retrouver leurs qualités mécaniques optimales. De plus, ces suspensions vont également se « libérer » pendant les premières heures d'utilisation. Ce temps de rodage est variable, suivant la température de stockage et la manière dont vous utilisez les enceintes. En moyenne, comptez un week-end pour que les effets de la température se stabilisent, et une quinzaine d'heures d'utilisation normale pour que tous les composants mécaniques atteignent le fonctionnement parfait correspondant à leur conception mécanique.

Cependant, des périodes plus longues (jusqu'à un mois) ont été relevées, mais il semble que cela soit dû un peu à cause du rodage des enceintes, et beaucoup parce que l'auditeur doit se familiariser avec le nouveau son ! C'est particulièrement le cas ici, avec des enceintes extrêmement définies, capables de reproduire un niveau de détail exceptionnellement élevé, plus que ce à quoi s'attendait l'auditeur ; simplement, au début, ce son peut sembler un tout petit peu « projeté » en avant et brillant. À la fin de la période de rodage, le son semblera plus neutre, sans ne rien perdre pour autant de ses qualités en terme de transparence et de sens du détail.

Entretien

Le coffret de l'enceinte ne requiert qu'un dépoussiérage régulier. Si vous désirez utiliser un nettoyeur antistatique en pulvérisateur, pulvérisez ce produit uniquement sur le chiffon de dépoussiérage, jamais directement sur l'enceinte acoustique. Faites tout d'abord un essai sur une petite surface peu visible, car certains produits peuvent entraîner des variations de teinte. N'utilisez pas de produits abrasifs, ou contenant de l'acide, de l'alcali ou des agents antibactériens. N'utilisez jamais aucun produit directement sur la surface des membranes des haut-parleurs. La grille frontale peut être nettoyée avec une brosse à habit classique, après avoir retiré la grille de l'enceinte. Évitez de toucher les haut-parleurs, et notamment le tweeter, ce qui pourrait les endommager irrémédiablement.

Garantie limitée

Ce produit a été conçu et fabriqué en vertu des normes de qualité les plus rigoureuses. Toutefois, en cas de problème, B&W Group Ltd. et ses distributeurs nationaux garantissent une main d'œuvre (exclusions possibles) et des pièces de rechange gratuites dans tout pays desservi par un distributeur agréé de B&W.

Cette garantie limitée est valide pour une période de cinq ans à compter de la date d'achat ou une période de deux ans pour les composants électroniques, y compris les haut-parleurs amplifiés.

Conditions

- 1 La garantie est limitée à la réparation de l'équipement. Les frais de transport ou autres, les risques associés à l'enlèvement, au transport et à l'installation des produits ne sont pas couverts par cette garantie.
- 2 La garantie est exclusivement réservée au propriétaire d'origine et ne peut pas être transférée.
- 3 Cette garantie ne s'applique qu'aux produits faisant l'objet de vices de matériaux et/ou de construction au moment de l'achat et ne sera pas applicable dans les cas suivants :
 - a. détériorations entraînées par une installation, connexion ou un emballage incorrect,

- b. détériorations entraînées par un usage autre que l'usage correct décrit dans le manuel de l'utilisateur, la négligence, des modifications ou l'usage de pièces qui ne sont pas fabriquées ou agréées par B&W,
 - c. détériorations entraînées par un équipement auxiliaire défectueux ou qui ne convient pas,
 - d. détériorations résultant de : accidents, foudre, eau, chaleur, guerre, troubles de l'ordre public ou autre cause ne relevant pas du contrôle raisonnable de B&W ou de ses distributeurs agréés,
 - e. les produits dont le numéro de série a été modifié, effacé, éliminé ou rendu illisible,
 - f. les produits qui ont été réparés ou modifiés par une personne non autorisée.
- 4 Cette garantie vient en complément à toute obligation juridique nationale / régionale des revendeurs ou distributeurs nationaux et n'affecte pas vos droits statutaires en tant que client.

Comment faire une réclamation en vertu de la garantie

Veuillez respecter la procédure ci-dessous, si vous souhaitez faire une réclamation sous garantie :

- 1 Si l'équipement est utilisé dans le pays d'achat, veuillez contacter le distributeur agréé de B&W qui a vendu l'équipement.
- 2 Si l'équipement est utilisé dans un pays autre que le pays d'achat, veuillez contacter le distributeur national B&W du pays de résidence, qui vous indiquera où vous pouvez faire réparer l'équipement. Vous pouvez appeler B&W au Royaume-Uni ou consulter notre site Web pour obtenir les coordonnées de votre distributeur local.

Afin de valider votre garantie, vous devrez présenter ce livret de garantie qui aura été rempli et tamponné par votre revendeur le jour de l'achat. En l'absence de ce livret, vous devrez présenter l'original de la facture commerciale ou une autre preuve d'achat et de la date d'achat.

Deutsch

Bedienungsanleitung

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für B&W-Lautsprecher entschieden haben.

Lesen Sie sich diese Bedienungsanleitung bitte vor dem Auspacken und Aufstellen Ihrer Lautsprecher vollständig durch. Sie wird Ihnen helfen, die Systemleistung zu optimieren.

B&W liefert weltweit in über 60 Länder und verfügt über erfahrene Distributoren, die Ihnen zusammen mit dem autorisierten Fachhändler jederzeit weiterhelfen, um Ihnen den Musikgenuss zu Hause zu ermöglichen.

Umweltinformation



B&W-Produkte entsprechen den internationalen Richtlinien über die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (Restriction of Hazardous Substances (kurz RoHS genannt)) und über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)). Die durchgestrichene Mülltonne steht für deren Einhaltung und besagt, dass die Produkte ordnungsgemäß recycelt oder diesen Richtlinien entsprechend entsorgt werden müssen.

Auspacken

Der Karton enthält:

- 2 Schaumstoffeinsätze
- 6 lange Spikes
- 6 kurze Spikes
- 6 Sicherungsmuttern
- 6 selbstklebende GummifüÙe

Positionierung

Hier einige grundsätzliche Hinweise:

2-Kanal-Audio (Figure (Abb.) 1)

Positionieren Sie die Lautsprecher so, dass sie einen Winkel von 60° zum Zentrum des Hörbereichs bilden.

Stellen Sie sicher, dass der Abstand zwischen Wand und Schallwand des Lautsprechers mindestens 0,5 m beträgt. Ein Zwischenraum zwischen Lautsprecher und Rückwand verbessert den Eindruck der Tiefe im Klangbild.

Mehrkanal-Audio: Frontlautsprecher links und rechts (Figure (Abb.) 2)

Stellen Sie die Lautsprecher näher zusammen als bei 2-Kanal-Audio, da die Surroundkanäle das Klangbild erweitern. Der Winkel zum Zentrum des Hörbereichs kann auf 40° reduziert werden.

Heimkino: Frontlautsprecher links und rechts (Figure (Abb.) 3)

Positionieren Sie die Lautsprecher ca. 0,5 m von den Seiten des Bildschirms, um das Klangbild an das visuelle Bild auf dem Bildschirm anzupassen.

Magnetische Streufelder

Die Lautsprechersysteme erzeugen magnetische Streufelder, die über die Gehäusegrenzen hinaus wirken. Wir empfehlen, bei magnetisch empfindlichen Artikeln (CRT- und Computerbildschirmen, Disketten, Audio- und Videobändern, Computerkarten usw.) einen Mindestabstand von 0,5 m zum Lautsprecher zu bewahren. Plasma- und LCD-Bildschirme werden von den magnetischen Streufeldern nicht beeinflusst.

Anschließen der Lautsprecher (Figure (Abb.) 4)

Alle Geräte sind vor dem Anschließen abzuschalten.

Führen Sie das Kabel durch die Öffnung an der Unterseite des Sockels und durch den Kabelkanal nach oben zum Anschluss-Terminal.

Schließen Sie die oben sitzende positive (rot und mit + markierte) Lautsprecheranschlussklemme an die positive Anschlussklemme des Verstärkers an. Verbinden Sie die unten sitzende (schwarz und mit - markierte) Lautsprecheranschlussklemme mit der negativen Anschlussklemme des Verstärkers. Die falsche Polarität kann zu einem schlechten Klang und Bassverlusten führen.

Lassen Sie sich bei der Auswahl der Kabel von Ihrem autorisierten Fachhändler beraten. Die Gesamtimpedanz sollte unterhalb der in den Technischen Daten angegebenen maximalen Kabelimpedanz liegen. Verwenden Sie ein Kabel mit niedriger Induktivität, da sehr hohe Töne sonst gedämpft werden.

Feinabstimmung

Bevor Sie mit der Feinabstimmung beginnen, vergewissern Sie sich, dass alle Kabel korrekt angeschlossen sind.

Ist das Bassniveau zu hoch, sollten die Lautsprecher weiter von den Wänden entfernt aufgestellt werden. Weiterhin kann ein Zwischenraum hinter den Lautsprechern einen Eindruck der Tiefe erzeugen. Zur Verstärkung der Basswiedergabe ist der Abstand zwischen Lautsprecher und Wand zu verringern.

Möchten Sie das Bassniveau reduzieren, ohne die Lautsprecher weiter von der Wand wegzustellen, setzen Sie einen Schaumstoffeinsatz oder zwei Schaumstoffeinsätze in die Bassreflexöffnung(en) (Figure (Abb.) 5). Entfernen Sie dazu vorsichtig die Bespannung vom Gehäuse.

Steht das Bassniveau nicht im Einklang mit der Frequenz, so ist dies auf starke Resonanzen im Raum zurückzuführen. Es lohnt sich, sowohl mit der Lautsprecher- als auch mit der Hörposition zu experimentieren. Versuchen Sie, die Lautsprecher an einer anderen Wand zu platzieren. Auch das Umstellen von großen Möbelstücken kann erhebliche Auswirkungen haben.

Ist das Klangbild in der Mitte schlecht, stellen Sie die Lautsprecher näher zusammen oder schräg so auf, dass sie in Richtung Hörbereich zeigen (Figure (Abb.) 6).

Ist der Klang zu schrill, hilft die Verwendung weicher Einrichtungsgegenstände wie z.B. schwerer Vorhänge.

Umgekehrt sollte man bei dumpfem, leblosem Klang die Verwendung solcher Einrichtungsgegenstände auf ein Minimum reduzieren.

Prüfen Sie den Raum auf Mehrfachechos. Klatschen Sie in die Hände und hören Sie, ob Echos auftreten. Diese Echos können durch unregelmäßige Oberflächen (z.B. Regale oder große Möbelstücke) reduziert werden.

Stellen Sie sicher, dass die Lautsprecher fest auf dem Boden stehen. Befinden sie sich auf einem Teppich, bringen Sie die Spikes an, wenn Sie die optimale Position für die Lautsprecher gefunden haben. Die Spikes sollen durch den Teppich hindurch gehen und auf dem Boden aufliegen. Benutzen Sie also, je nach Dicke des Teppichs, die langen oder die kurzen Spikes (Figure (Abb.) 7).

Befestigen Sie die Spikes, indem Sie die Sicherungsmuttern vollständig auf die Spikes drehen und anschließend einen Spike in jede der vorgesehenen Gewindebohrungen im Sockel schrauben. Steht der Lautsprecher nicht fest, lösen Sie die entsprechenden Spikes, bis der Lautsprecher fest auf dem Boden steht. Anschließend schrauben Sie die Spikes in dieser Position fest, indem Sie die Sicherungsmuttern gegen den Sockel festziehen.

Müssen die Lautsprecher auf einem festen Boden stehen, so befestigen Sie die selbstklebenden GummifüÙe am Sockelboden (Figure (Abb.) 8).

Einlaufphase

In der Einlaufphase gibt es feine Unterschiede in der Wiedergabequalität des Lautsprechers. Wurde er in einer kühlen Umgebung gelagert, so wird es einige Zeit dauern, bis die Dämpfungskomponenten und die für die Aufhängung der Chassis eingesetzten Werkstoffe ihre optimalen mechanischen Eigenschaften besitzen. Die Aufhängung der Chassis wird mit den ersten Betriebsstunden beweglicher. Die Zeit, die der Lautsprecher benötigt, um seine maximale Leistungsfähigkeit zu entwickeln, schwankt abhängig von den vorherigen Lager- und Einsatzbedingungen. Grundsätzlich kann man sagen, dass es eine Woche dauert, bis sich die Lautsprecher nach Temperatureinwirkungen stabilisiert haben. 15 Betriebsstunden sind erforderlich, bis die mechanischen Teile ihre Funktion, wie bei der Konstruktion festgelegt, erfüllen können.

Jedoch ist uns schon von längeren Einlaufphasen (bis zu einem Monat) berichtet worden. Man kann aber davon ausgehen, dass dieser Eindruck eher mit dem Hörer zu tun hat, der aufgrund der hochwertigen Klangqualität dieser Lautsprecher jetzt Details wahrnimmt, die vorher nicht zu hören waren. Der Klang mag ihm zunächst vielleicht etwas hart erscheinen. Aber nach geraumer Zeit wird er weicher, ohne dabei an Detailtreue zu verlieren.

Pflege

Die Gehäuseoberfläche muss in der Regel nur abgestaubt werden. Bei Verwendung eines Aerosol- oder sonstigen Reinigers sprühen Sie diesen zunächst auf ein Tuch, niemals direkt auf das Gehäuse. Testen Sie ihn erst an einer kleinen, unauffälligen Stelle, da einige Reinigungsprodukte die Oberflächen beschädigen

können. Verwenden Sie keine scharfen bzw. säure- oder alkalihaltigen oder antibakteriellen Produkte. Nutzen Sie für die Chassis keine Reinigungsmittel. Der Stoff kann nach dem Entfernen der Abdeckung mit einer normalen Kleiderbürste gereinigt werden. Vermeiden Sie es, die Lautsprecherchassis zu berühren, da dies, vor allem beim Hochtöner, zu Beschädigungen führen kann.

Garantie

Dieses Produkt wurde nach den höchsten Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt. Sollte dennoch der unwahrscheinliche Fall eintreten, dass Sie als Kunde Grund zur Reklamation haben, werden die B&W Group Ltd. und ihre nationalen Vertriebsorganisationen das fehlerhafte Produkt ohne Berechnung der Arbeits- und Materialkosten (abgesehen von einigen Ausnahmen) in jedem Land, in dem eine offizielle B&W-Vertriebsorganisation vertreten ist, reparieren.

Die Garantiezeit beträgt fünf Jahre ab Kaufdatum bzw. zwei Jahre auf Aktivlautsprecher und Elektronik. Beachten Sie auch die Garantiebedingungen der B&W Group Germany GmbH.

Garantiebedingungen

1. Die Garantie ist auf die Reparatur der Geräte beschränkt. Weder der Transport noch sonstige Kosten, noch das Risiko des Ausbaus, des Transports und der Installation der Produkte wird von dieser Garantie abgedeckt.
2. Diese Garantie gilt nur für Fabrikations- und/oder Materialfehler, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorlagen und nicht:
 - a. bei Schäden durch unfachmännische Installation, falsches Anschließen oder unsachgemäßes Verpacken,
 - b. bei Schäden, die auf einen nicht in der Bedienungsanleitung genannten Einsatzzweck, auf Fahrlässigkeit, Modifikationen oder die Verwendung von Teilen zurückzuführen sind, die nicht von B&W hergestellt bzw. zugelassen wurden,
 - c. bei Schäden durch defekte oder ungeeignete Zusatzgeräte,
 - d. bei Schäden durch Unfälle, Blitzschlag, Wasser, Feuer, Hitze, Krieg, öffentliche Unruhen oder sonstige Ereignisse, die nicht der Kontrolle von B&W und seinen Vertriebsorganisationen unterliegen,
 - e. für Produkte, deren Seriennummern geändert, gelöscht, entfernt oder unleserlich gemacht wurden,
 - f. wenn Reparaturen oder Modifikationen von einem Nichtfachmann durchgeführt wurden.
3. Diese Garantie ergänzt die nationalen/regionalen gesetzlichen Verpflichtungen der Händler bzw. der nationalen Vertriebsorganisationen und schränkt in keiner Weise die gesetzlichen Rechte, die Sie als Kunde haben, ein.

Inanspruchnahme von Garantieleistungen

Sollten Sie unseren Service in Anspruch nehmen müssen, gehen Sie bitte folgendermaßen vor:

1. Befindet sich das Gerät in dem Land, in dem Sie es gekauft haben, setzen Sie sich mit Ihrem autorisierten B&W-Fachhändler in Verbindung.
2. Befindet sich das Gerät außerhalb des Landes, in dem Sie es gekauft haben, wenden Sie sich bitte an die nationale B&W-Vertriebsorganisation des Landes, in dem Sie leben. Diese wird Ihnen Auskunft darüber geben, wo Sie das Gerät reparieren lassen können. Die Adresse der für das jeweilige Land zuständigen Vertriebsorganisation erhalten Sie bei B&W in Großbritannien oder über unsere Webseite.

Garantieleistungen werden nur nach Vorlage des Garantie-Booklets (vollständig ausgefüllt und mit dem Händlerstempel und dem Kaufdatum versehen) erbracht. Alternativ können Sie die Originalrechnung oder einen anderen, mit Kaufdatum versehenen Beleg einreichen, der Sie als Eigentümer des Gerätes ausweist.

Español

Manual de instrucciones

Estimado cliente:

Gracias por elegir Bowers & Wilkins.

Le rogamos que lea cuidadosamente el presente manual antes de desembalar e instalar el producto por cuanto le ayudará a optimizar las prestaciones de este último.

B&W mantiene una red de importadores altamente motivados en más de 60 países que podrán ayudarle en el caso de que se produzca algún problema que no pueda ser resuelto por su distribuidor especializado.

Información Relativa a la Protección del Medio Ambiente



Los productos B&W han sido diseñados para satisfacer la normativa internacional relativa a la Restricción del Uso de Sustancias Peligrosas (RoHS) en equipos eléctricos y electrónicos y la eliminación de Desperdicios Referentes a Equipos Eléctricos y Electrónicos (WEEE). El símbolo con el cubo de la basura indica el pleno cumplimiento de estas directrices y que los productos correspondientes deben ser reciclados o procesados adecuadamente en concordancia con las mismas.

Desembalaje

Verifique que la caja del embalaje contiene lo siguiente:

- 2 tapones de espuma
- 6 puntas metálicas de desacoplo largas
- 6 puntas metálicas de desacoplo cortas
- 6 tuercas de bloqueo
- 6 pies autoadhesivos de goma transparente

Colocación

A modo de guía inicial:

Audio de 2 canales (figura 1)

Coloque las cajas acústicas de tal modo que formen un ángulo de aproximadamente 60° en el centro del área de escucha.

Separe los paneles frontales al menos 0'5 metros de las paredes adyacentes. La separación con respecto a la pared trasera mejora la impresión de profundidad de la imagen sonora.

Canales frontales izquierdo y derecho en audio multicanal (figura 2)

Las cajas acústicas deberían situarse más cerca que en el caso del audio estereofónico ya que los canales de sonido envolvente tiende a ampliar la imagen.

En este caso, el ángulo en el centro del área de escucha puede ser reducido 40°.

Canales frontales izquierdo y derecho en Cine en Casa (figura 3)

Coloque las cajas acústicas a unos 0'5 metros de cada uno de los lados de la pantalla de visualización con el fin de mantener la proporción entre la imagen sonora y la que aparece en aquélla.

Campos magnéticos parásitos

Los altavoces contenidos en las cajas acústicas crean campos magnéticos parásitos que se extienden más allá de las fronteras delimitadas por el recinto acústico de las mismas. En consecuencia, le recomendamos que mantenga los objetos/aparatos magnéticamente sensibles (televisores y monitores de ordenador basados en tubos de rayos catódicos, discos informáticos, cintas de audio y vídeo, tarjetas con banda magnética y cosas por el estilo) alejados un mínimo de 0'5 metros de las cajas acústicas. Las pantallas LCD y de plasma no son afectadas por los campos magnéticos.

Conexiones (figura 4)

Todas las conexiones deberían realizarse con el equipo apagado.

Coloque el cable a través de la apertura situada en la parte inferior de la base (plinto) de manera que quede dispuesto a lo largo del canal situado en la extrusión del recinto que figura en el panel de terminales de conexión.

Conecte el terminal positivo de la caja acústica (terminal superior y marcado en color rojo) al terminal de salida positivo del amplificador y el terminal negativo de la caja acústica (terminal inferior y marcado en color negro) al terminal de salida negro del amplificador. Una conexión incorrecta podría tener como resultado una imagen sonora pobre y una pérdida de graves.

Consulte a su distribuidor para que le aconseje a la hora de elegir el cable de conexión. Mantenga siempre la impedancia total por debajo del máximo recomendado en las características técnicas y utilice un cable de baja inductancia para evitar que se produzcan atenuaciones en las frecuencias más altas.

Ajuste fino

Antes de realizar el ajuste fino del sistema, asegúrese de que todas las conexiones de la instalación sean correctas y seguras.

Si aleja un poco más las cajas acústicas de las paredes conseguirá reducir el nivel general de graves. El incremento del espacio situado detrás de las cajas acústicas también contribuye a crear una mayor sensación de profundidad. Por el contrario, si acerca las cajas acústicas a las paredes el nivel de graves aumentará.

Para reducir el nivel de graves sin alejar las cajas acústicas de las paredes, coloque uno o los dos tapones de espuma en el tubo del puerto de aquéllas (figura 5). Para acceder a los puertos, retire la rejilla protectora apartándola cuidadosamente hacia fuera del recinto.

Por regla general, los graves excesivos/desagradables se deben a la presencia de modos de resonancia en la sala, por lo que resulta recomendable experimentar al respecto tanto con la posición de las cajas como la del oyente. Intente montar las cajas acústicas en una pared diferente. Incluso el cambio de posición de un mueble puede tener efectos perceptibles.

Si la imagen sonora central es pobre, intente acercar las cajas acústicas entre sí o inclinarlas de tal modo que apunten a los oyentes o estén situadas justo delante de los mismos. (figura 6)

Si el sonido es demasiado áspero, aumente la cantidad de elementos decorativos blandos presentes en la sala (por ejemplo, utilice cortinas más gruesas); por el contrario, si el sonido es demasiado inerte y carente de vida debería reducir la presencia de los citados elementos.

Evalúe la presencia de ecos flotantes realizando varios aplausos sucesivos y escuchando para detectar la presencia de repeticiones rápidas de los mismos. Los ecos flotantes pueden reducirse utilizando superficies de forma irregular, como por ejemplo bibliotecas con muchos estantes o muebles de gran tamaño.

Asegúrese de que los pies de las cajas acústicas descansan firmemente sobre el suelo. Si están situadas encima de una alfombra, coloque las puntas metálicas de desacoplo una vez haya optimizado la posición de la caja. Dichas puntas deberían perforar la alfombra para descansar sobre la superficie del suelo, por lo que deberá elegir entre las puntas largas y las puntas cortas en función del grosor de la alfombra. (figura 7)

Para colocar las puntas de desacoplo, coloque las tuercas de fijación a lo largo de las mismas y a continuación coloque cada punta en los orificios dispuestos para ello que figuran en la base (plinto). Si la caja se mueve cuando es colocada sobre el suelo, afloje las puntas apropiadas hasta que la misma descansa firmemente sobre el suelo. Cuando la caja esté en su posición definitiva, fije las puntas de desacoplo enroscando fuertemente las tuercas de bloqueo contra la base (plinto).

Si las cajas acústicas van a descansar sobre un suelo sólido, fije los pies de goma autoadhesivos en la base del plinto. (figura 8)

Período de Rodaje

Las prestaciones de la caja cambiarán de manera sutil durante el período de escucha inicial. Si la caja ha estado almacenada en un ambiente frío, tanto los materiales absorbentes y de amortiguamiento acústico como los que forman parte de los sistemas de suspensión de los diferentes altavoces tardarán cierto tiempo en recuperar sus propiedades mecánicas correctas. Las suspensiones de los altavoces también se relajarán durante las primeras horas de uso. El tiempo que la caja acústica necesite para alcanzar las prestaciones para las que fue diseñada variará en función de las condiciones de almacenamiento previas de la misma y de cómo se utilice. A modo de guía, deje transcurrir una semana para la estabilización térmica de la caja y unas 15 horas de uso en

condiciones normales para que las partes mecánicas de la misma alcancen las características de funcionamiento para las que fueron diseñadas.

No obstante, hay constancia de períodos de rodaje más largos (del orden de un mes) y las evidencias suficientes para sugerir que ello tiene poco que ver con cambios en la caja acústica y bastante con la adaptación del usuario al nuevo sonido proporcionado por la misma. Esto resulta bastante cierto en cajas acústicas con un elevado poder resolutivo, como por ejemplo la XT8, hasta el punto de que puede producirse un aumento significativo del nivel de detalle en comparación con el que estaba acostumbrado a percibir el usuario; en un primer momento, el sonido puede aparecer excesivamente "adelantado" y quizá un poco duro. Después de un largo período de tiempo, el sonido parecerá más suave aunque sin perder claridad ni detalle.

Cuidado y Mantenimiento

Por regla general, la superficie del recinto sólo requiere que se le quite el polvo. Si desea utilizar un limpiador de tipo aerosol, retire en primer lugar cuidadosamente la rejilla protectora y aléjela del recinto. Rocíe sobre la gamuza limpiadora, nunca directamente sobre el recinto. La tela de la rejilla protectora puede limpiarse con un cepillo normal para la ropa o un aspirador mientras está separada del recinto. Evite tocar los altavoces, en especial el tweeter, ya que podrían producirse daños en los mismos.

Garantía limitada

Este producto ha sido diseñado y fabricado de acuerdo con las más altas normas de calidad. No obstante, si hallara algún desperfecto B&W Group Ltd. y sus distribuidores nacionales garantizan, sin coste alguno para usted, la mano de obra (es posible que haya excepciones) y la reposición de piezas en cualquier país donde se cuente con un distribuidor autorizado de B&W.

Esta garantía limitada es válida por un período de cinco años desde la fecha de compra y de dos años para las partes electrónicas, incluyendo sistemas de altavoces amplificados.

Términos y condiciones

- 1 Esta garantía está limitada a la reparación del equipo. La garantía no cubre ni el transporte, ni otros costes, ni ningún riesgo por traslado, transporte e instalación de los productos.
- 2 La garantía será aplicable exclusivamente para el propietario original. No es transferible.
- 3 Esta garantía tendrá validez solamente si se trata de materiales defectuosos y/o de fabricación existentes en el momento de la compra, y no será válida en los siguientes casos:
 - a. daños causados por instalación, conexión o embalaje inapropiados,

- b. daños causados por uso inapropiado que no se corresponda con el uso correcto tal como se describe en el manual del usuario, negligencia, modificaciones o la utilización de piezas no originales de fábrica o no autorizadas por B&W,
 - c. daños causados por equipos auxiliares defectuosos o inapropiados,
 - d. daños causados por accidentes, relámpagos, agua, incendios, calor, guerra, disturbios sociales u otra causa ajena al control razonable de B&W y de sus distribuidores autorizados,
 - e. productos cuyo número de serie haya sido modificado, borrado, retirado o convertido en ilegible,
 - f. si una persona no autorizada ha efectuado alguna reparación o modificación en el producto.
- 4 Esta garantía complementa cualquier obligación legal a nivel nacional/regional de concesionarios o distribuidores nacionales y, como cliente, no afecta a sus derechos estatutarios.

Cómo solicitar reparaciones bajo garantía

En caso de ser necesaria alguna revisión, siga el siguiente procedimiento:

- 1 Si está usando el equipo en el país en que fue adquirido, debería contactar con el concesionario autorizado de B&W en donde lo adquirió.
- 2 Si el equipo está siendo utilizado fuera del país en que fue adquirido, debería contactar con el distribuidor nacional de B&W correspondiente al país donde reside, que le asesorará sobre el lugar al que enviarlo para que pueda ser revisado. Para obtener información sobre cómo contactar con su distribuidor local, puede llamar a B&W en el Reino Unido o visitar nuestro sitio web.

Para validar su garantía, deberá mostrar el folleto de garantía debidamente cumplimentado y con la fecha de compra estampada por su concesionario. De lo contrario, tendrá que mostrar la factura de venta original u otro comprobante que demuestre su propiedad y la autenticidad de su fecha de compra.

Português

Manual do utilizador



Estimado Cliente,

Obrigado por ter escolhido a Bowers & Wilkins.

Por favor leia totalmente este manual antes de desembalar e instalar o produto. Ajudá-lo-á a otimizar a sua performance.

A B&W é distribuída em mais de 60 países no mundo inteiro e mantém uma rede de distribuidores dedicados que serão capazes de o ajudar no caso de surgirem problemas que o lojista não consiga resolver.

Informação Ambiental

  Todos os produtos B&W são desenhados de molde a cumprir com as directivas internacionais de Restrição de Substâncias Perigosas (RoHS) em material eléctrico e electrónico e o desperdício de Lixo de Equipamento Eléctrico Electrónico (WEEE). Estes símbolos indicam o cumprimento e que os produtos devem ser correctamente reciclados ou processados de acordo com estas directivas. Consulte a organização local de recolha de desperdícios para uma orientação sobre a forma correcta de se desfazer deste equipamento.

Desembalagem

Verifique se a caixa contém:

- 2 Cilindros de espuma
- 6 spikes longos
- 6 spikes curtos
- 6 porcas de aperto
- 6 pés de borracha transparente auto adesivas

Posicionamento

Como guia inicial:

Audio de 2 canais (figura 1)

Posicione as colunas de molde a que formem um ângulo de aproximadamente 60° no centro da área de audição

Mantenha os frontais das colunas pelo menos a 0.5m das paredes. O afastamento das paredes traseiras melhora a sensação de profundidade na imagem sonora.

Audio Multi-canal frontal esquerda e direita (figura 2)

As colunas podem ser colocadas mais próximas do que para audio de 2 canais, porque os canais de surround tendem a alargar a imagem. O ângulo formado no centro da área de audição pode ser reduzido para 40°.

Cinema em casa frontal esquerda e direita (figura 3)

Posicione as colunas aproximadamente a 0.5m (20 in) das laterais do écran, para manter a imagem sonora em escala com a imagem visual do mesmo.

Fluxos de campos magnéticos

As unidades das colunas produzem campos

electromagnéticos que se estendem para além dos limites da caixa. Recomendamos que mantenha artigos sensíveis a campos magnéticos (televisores CRT e Monitores de computador, discos rígidos, cassetes de áudio e vídeo, cartões magnéticos e semelhantes) a pelo menos 0.5m da coluna. Ecrans LCD e plasma não são afectados por campos magnéticos.

Ligações (figura 4)

Todas as ligações devem ser efectuadas com o equipamento desligado.

Enfie a cabo através da abertura por debaixo da base, até ao canal do cabo na protuberância da caixa junto ao bloco de terminais.

Ligue o terminal positivo na coluna (terminal superior marcado + e de cor vermelha) ao terminal positivo do amplificador e o negativo (terminal inferior marcado – e de cor preta) ao negativo. A ligação incorrecta pode resultar em imagem sonora pobre e perda de baixos.

Peça um conselho a um especialista quando escolher o cabo. Mantenha a impedancia total abaixo do máximo recomendado na especificação e utilize um cabo de baixa inductancia para evitar atenuação das frequências mais altas.

Afinação

Antes de afinar, verifique novamente se todas as ligações da instalação estão correctas e seguras.

Afastar mais as colunas da parede traseira reduz o nível geral de baixos. O espaço por detrás das colunas ajuda igualmente a criar a impressão de profundidade. Pelo contrário, mover as colunas para próximo das paredes aumentará o nível de graves.

Para reduzir o nível de graves sem afastar mais as colunas da parede, coloque uma ou ambas as esponjas cilíndricas no pórtilo (figura 5). Para aceder aos pórtilos retire a grelha puxando-a gentilmente da caixa.

Baixos irregulares são usualmente motivados por ressonâncias na sala e vale a pena experimentar diversos posicionamentos das colunas e ponto de audição. Experimente montar as colunas ao longo de uma parede diferente. Mesmo a movimentação de grandes peças de mobiliário pode surtir efeito.

Se a imagem central for pobre, tente aproximar as colunas uma da outra ou virá-las de molde a que estas apontem para os ouvintes ou para a sua frente. (figura 6)

Se o som for demasiadamente brilhante, aumente a quantidade de mobiliário macio da sala (por exemplo use cortinas espessas), ou reduza se o som for excessivamente amortecido e sem vida.

Teste a existência de ecos batendo palmas e ouvido repetições rápidas. Estas podem ser reduzidas pela utilização de superfícies irregulares como estantes de livros e grandes peças de mobiliário.

Assegure-se que as colunas assentam firmemente no chão. Se estas assentarem numa carpete, coloque os spikes apenas depois de otimizar o posicionamento. Os spikes devem perfurar a carpete até à superfície do chão, como tal opte pelos spikes longos ou curtos, de acordo com a espessura da carpete. (figura 7)

Para colocar os spikes, enrosque totalmente as porcas de travamento e seguidamente enrosque igualmente cada spike nos orifícios correspondentes da base. Se a coluna baloiçar quando colocada no chão, desaperte os spikes correspondentes até que a coluna permaneça estável. Quando tal acontecer fixe os spikes apertando as porcas de travamento contra a base.

Se as colunas ficarem numa superfície sólida, cole os pés de de borracha auto-adesivos à parte inferior da base. (figura 8)

Periodo de Rodagem

A performance da coluna mudará subtilmente durante o período inicial de escuta. Se a coluna tiver sido armazenada num ambiente frio, os materiais de amortecimento e suspensão das unidades levarão algum tempo até recuperarem as suas propriedades mecânicas correctas. As suspensões das unidades ganharão flexibilidade durante as primeiras horas de uso. O tempo requerido para que a coluna atinja a performance pretendida varia consoante as condições de armazenamento e a forma como é utilizada. Como guia, permita até uma semana para os efeitos de temperatura estabilizarem e 15 horas de utilização média para que as partes mecânicas alcancem as suas características.

Mas períodos mais longos (algo como um mês) têm sido reportados, no entanto existem evidencias que sugerem que isto pouco tem que ver com as alterações das colunas e mais com o facto de o ouvinte se ir habituando ao novo som. Isto acontece especialmente com colunas altamente reveladoras como estas, em que poderá existir um significativo aumento na quantidade de informação comparativamente com o que o ouvinte estava habituado; o som inicialmente poderá parecer algo "frontal" e talvez um pouco duro: Depois de um extensivo período de tempo o som parece suavizar, mas sem perder clareza e detalhe.

Manutenção

Normalmente as superfícies da caixa apenas requerem limpeza do pó. Se desejar utilizar um aerossol ou outro agente de limpeza, em primeiro lugar retire a grelha puxando-a gentilmente da caixa. Pulverize o aerossol para o pano de limpeza e não directamente para o produto. Teste primeiro numa pequena superfície, já que alguns produtos de limpeza podem danificar algumas das superfícies. Evite produtos que sejam abrasivos, contenham ácidos, ou agentes anti-bacterianos. Não utilize agentes de limpeza nos altifalantes. O tecido da grelha pode ser limpo com as escovas de roupa normais enquanto a grelha estiver fora da coluna. Evite tocar nas unidades, especialmente no tweeter, pois poderá danificá-lo.

Garantia limitada

Este produto foi concebido e fabricado de acordo com os mais elevados padrões de qualidade. No entanto, se houver qualquer problema com o mesmo, a B&W e os seus distribuidores internacionais garantem o serviço de mão-de-obra (podendo-se aplicar exclusões) e de substituição de peças gratuitos em qualquer país servido por um distribuidor oficial de B&W.

Esta garantia limitada é válida por um período de cinco anos a partir da data de compra ou dois anos pela parte electrónica incluindo altifalantes amplificados.

Termos e condições

- 1 Esta garantia limita-se à reparação do equipamento. Nem transporte, nem quaisquer outros custos, nem qualquer risco de remoção, transporte e instalação de produtos estão cobertos por esta garantia.
- 2 A garantia só é válida para o proprietário original. Não é transferível.
- 3 Esta garantia não será aplicável nos casos em que os defeitos não sejam atribuíveis a materiais e/ou mão-de-obra na altura da compra e não será aplicável a:
 - a. danos causados pela instalação, ligação ou embalamento incorrectos,
 - b. danos causados por qualquer utilização que não seja a correcta conforme descrita no manual do utilizador, negligência, modificações ou utilização de peças que não sejam fabricadas ou autorizadas pela B&W,
 - c. danos causados por equipamento auxiliar inadequado ou defeituoso,
 - d. danos causados por acidentes, relâmpagos, água, incêndio, calor, guerra, distúrbios públicos ou qualquer outra causa para além do controlo razoável da B&W e dos seus distribuidores nomeados,
 - e. produtos cujo número de série tenha sido alterado, apagado, removido ou que tenha sido tornado ilegível,
 - f. reparações ou modificações que tenham sido efectuadas por pessoa não autorizada.
- 4 Esta garantia complementa quaisquer obrigações legais nacionais e regionais de revendedores ou distribuidores nacionais e não afecta os seus direitos estatutários como cliente.

Como reivindicar reparações sob garantia

Caso seja necessário assistência técnica, queira seguir o procedimento seguinte:

- 1 Se o equipamento está a ser utilizado no país de compra, deverá contactar o distribuidor autorizado da B&W de onde o equipamento foi comprado.
- 2 Se o equipamento está a ser utilizado fora do país de compra, deverá contactar o distribuidor nacional da B&W do país de residência que o aconselhará onde o equipamento pode ser reparado. Pode telefonar para a B&W no Reino

Unido ou visitar a nossa página na internet para obter os pormenores de contacto do seu distribuidor local.

Para validar a sua garantia, precisará de preencher a mesma devendo esta ser carimbada pelo seu distribuidor na data da compra. Em alternativa, precisará da factura original de venda ou outra prova de propriedade e data de compra.

Italiano

Manuale di istruzioni

Egregio cliente.

Grazie per aver scelto Bowers & Wilkins.

Vi preghiamo di leggere l'intero manuale prima di sballare ed installare il prodotto. In questo modo otterrete il meglio dalla sua resa sonora.

B&W ha una rete di distributori in più di 60 paesi che saranno in grado di assistervi nel caso in cui aveste dei problemi che il vostro rivenditore non può risolvere.

Informazioni per l'ambiente



Tutti i prodotti B&W sono realizzati in conformità con le normative internazionali: Restriction of Hazardous Substances (RoHS) per apparecchi elettronici ed elettrici, ed alle norme Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Questi simboli indicano la compatibilità con queste norme, e che il prodotto deve essere riciclato o smaltito in ottemperanza a queste direttive. Consultate l'autorità competente locale per maggiori dettagli sulle modalità di smaltimento.

Sballaggio

Verificare che siano presenti le seguenti parti:

- 2 Inserti in spugna
- 6 Piedini lunghi a punta
- 6 Piedini corti a punta
- 6 Dadi di bloccaggio
- 6 Piedini in gomma autoadesivi

Posizionamento

Come linee guida:

Audio a due canali (figura 1)

Posizionare gli altoparlanti in modo che con il centro dell'area di ascolto formino un angolo di 60°.

Posizionare gli altoparlanti ad almeno 0,5 m di distanza dalle pareti. Lo spazio tra essi e la parete migliora la profondità di campo nell'immagine sonora.

Diffusori frontali destro e sinistro in sistema audio multicanale (figura 2)

I diffusori possono essere posizionati più vicino tra loro rispetto ad un sistema stereo, perché i canali surround tendono ad allargare l'immagine sonora. L'angolazione tra il centro dell'area di ascolto ed i diffusori può essere quindi ridotta a 40°.

Diffusori frontali destro e sinistro in sistema home theatre (figura 3)

Posizionare gli altoparlanti ad almeno 0,5 m di distanza dai lati dello schermo, per adeguare l'immagine sonora alla grandezza visiva dello schermo.

Campi magnetici dispersi

Le unità altoparlanti creano campi magnetici dispersi che si estendono al di là del cabinet. Vi raccomandiamo di tenere lontani i prodotti sensibili ai campi magnetici (televisori, schermi per computer,

dischi per computer, tessere magnetiche, nastri audio e video e simili), almeno a 0,5 m dal diffusore. Schermi LCD o al plasma non sono affetti da questi disturbi.

Collegamenti (Figura 4)

Tutti i collegamenti dovrebbero essere effettuati con gli apparecchi spenti.

Fate passare il cavo attraverso l'apertura sul lato inferiore della base, e quindi nell'apposita sede nel cabinet fino ai connettori.

Collegate il terminale positivo del diffusore (il connettore più alto indicato con + di colore rosso) al terminale positivo dell'amplificatore, ed il terminale negativo (il connettore più basso indicato con - e di colore nero) al negativo. La non osservanza della polarità darà luogo ad una riproduzione del suono scarsa ed a strani effetti di fase.

Chiedete consiglio al vostro rivenditore sulla scelta dei cavi. Controllate che l'impedenza totale sia inferiore a quella massima raccomandata nelle caratteristiche e utilizzate un cavo a bassa induttanza per evitare l'attenuazione delle frequenze più alte.

Regolazione fine

Prima di eseguire la messa a punto del sistema, controllate nuovamente la polarità ed i collegamenti.

Spostando ulteriormente i diffusori dalle pareti si ridurrà il livello complessivo dei bassi. Lo spazio dietro ai diffusori contribuisce a dare un senso di profondità. Al contrario, spostando i diffusori più vicini alle pareti aumenterà il livello dei bassi.

Se volete ridurre i bassi e non potete allontanare ulteriormente i diffusori dalle pareti, inserite uno entrambi i tappi di spugna nei raccordi (figura 5). Per accedere ai raccordi, rimuovete la griglia estraendola leggermente dal cabinet.

Se il basso è irregolare con la frequenza, è generalmente dovuto all'effetto di risonanza della stanza.

Anche piccoli cambiamenti nella posizione dei diffusori o dell'ascoltatore possono avere grande influenza sul modo in cui queste risonanze alterano il suono. Provate a posizionare i diffusori su una parete diversa. Anche lo spostamento di grandi mobili può dare dei buoni risultati.

Se l'immagine sonora centrale non vi sembra adeguata, provate a posizionare i diffusori più vicini tra loro o orientateli maggiormente verso la posizione di ascolto. (figura 6)

Se il suono è troppo aspro, aumentate l'arredamento in tessuto della stanza (per esempio, utilizzate tendaggi più pesanti), oppure riducetelo se il suono è opaco e spento.

Controllate l'effetto eco battendo le mani e prestando ascolto alle ripetizioni in rapida successione. Potete limitare questo effetto facendo uso di superfici irregolari come librerie e grandi mobili.

Assicuratevi che i diffusori siano stabili sulla superficie del pavimento.

Se sono posizionati su di un tappeto, inserite i piedini a punta dopo che avete trovato il posizionamento ottimale. I piedini a punta sono progettati per perforare il tappeto e poggiare sul pavimento sottostante, perciò scegliete i piedini a punta lunghi o corti in base allo spessore del tappeto. (figura 7)

Per utilizzare i piedini a punta, avvitate completamente i dadi sulla parte filettata dei piedini, quindi avvitate completamente ogni piedino negli inserti filettati della base. Se il diffusore non è stabile sul pavimento, svitate i piedini che non toccano il pavimento finché il diffusore non è stabile su tutti e quattro i piedini. Infine, bloccate i piedini serrando i dadi sulla base.

Se i diffusori vengono poggiati direttamente sul pavimento, applicate i piedini in gomma autoadesivi sul lato inferiore della base. (figura 8)

Periodo di rodaggio

Le prestazioni del diffusore cambieranno notevolmente dopo il periodo iniziale di ascolto. Se il diffusore è stato immagazzinato in un ambiente freddo, i componenti degli altoparlanti avranno bisogno di qualche tempo per recuperare le loro proprietà meccaniche naturali. Anche le sospensioni dell'altoparlante si allenteranno durante le prime ore di utilizzo. Il tempo necessario al diffusore per raggiungere le sue normali prestazioni varia in base alle condizioni di immagazzinamento precedenti e da come vengono usati. In genere, ci vorrà circa una settimana per stabilizzare gli effetti della temperatura, ed in media 15 ore di funzionamento perché le parti meccaniche riprendano le loro caratteristiche di base

Comunque, è stato provato che anche con periodi di rodaggio più lunghi (circa un mese) non sono stati notati cambiamenti sostanziali nei diffusori; questo anche perché l'ascoltatore comincia ad abituarsi al nuovo suono dei diffusori. Con diffusori di elevata qualità come questi, potreste notare un significativo incremento nella quantità dei dettagli se comparati con il tipo di suono a cui eravate abituati in precedenza; all'inizio il suono potrebbe sembrarvi troppo "diretto" e forse duro. Dopo un certo periodo di tempo il suono sembrerà più dolce, ma senza perdita di chiarezza e dettaglio

Manutenzione

La superficie del cabinet solitamente va solo spolverata. Se volete utilizzare un prodotto spray per la pulizia, rimuovete le griglie dal cabinet, tirandole delicatamente verso l'esterno. Spruzzate il prodotto sul panno, non direttamente sul cabinet. Prima di procedere alla pulizia, provate il prodotto su una piccola area del diffusore, poiché alcuni prodotti per la pulizia potrebbero danneggiare alcune superfici. Evitate prodotti abrasivi, o contenenti acidi, alcali o agenti anti-batterici. Non utilizzate prodotti per la pulizia di nessun tipo sugli altoparlanti. Per pulire il tessuto delle griglie, una volta rimosse dal cabinet, potete utilizzare una normale spazzola per tessuto. Evitate di toccare gli altoparlanti, specialmente i tweeter, che potrebbero danneggiarsi.

Garanzia limitata

Questo prodotto è stato progettato e fabbricato secondo i più alti standard qualitativi. Tuttavia, nell'improbabile caso di un guasto o malfunzionamento, B&W Group Ltd. e i suoi distributori nazionali garantiscono parti sostitutive e mano d'opera gratuite (alcune eccezioni sono possibili) nei paesi in cui è presente un distributore ufficiale B&W.

Questa garanzia limitata è valida per un periodo di cinque anni dalla data di acquisto o di due anni per i componenti elettronici, diffusori attivi inclusi.

Termini e condizioni

- 1 La garanzia è limitata alla sola riparazione delle apparecchiature. La garanzia non copre i costi di trasporto o nessun altro tipo di costo, né i rischi derivanti dalla rimozione, il trasporto e l'installazione dei prodotti.
- 2 La garanzia è valida solo per l'acquirente originario e non è trasferibile.
- 3 Questa garanzia è applicabile solo in caso di materiali e/o fabbricazione difettosi al momento dell'acquisto e non è applicabile nei seguenti casi:
 - a. danni causati da installazione, connessione o imballaggio incorretti,
 - b. danni causati da un uso inadeguato del prodotto, diverso dall'uso specificato nel manuale dell'utente, negligenza, modifiche o impiego di componenti non fabbricati o autorizzati da B&W,
 - c. danni causati da apparecchiature ausiliarie difettose o inadatte,
 - d. danni causati da incidenti, fulmini, acqua, fiamme, calore, guerra, disordini pubblici o altra causa al di fuori del ragionevole controllo di B&W e dei suoi ufficiali distributori,
 - e. quando il numero di serie del prodotto è stato alterato, cancellato, rimosso o reso illeggibile,
 - f. se riparazioni o modifiche sono state effettuate da personale non autorizzato.
- 4 Questa garanzia completa le obbligazioni di legge regionali e nazionali dei rivenditori o distributori nazionali e non incide sui diritti del consumatore stabiliti per legge.

Riparazioni in garanzia

Se sono necessarie delle riparazioni, seguire le procedure delineate qui di seguito:

- 1 Se le apparecchiature sono utilizzate nel paese in cui sono state acquistate, contattare il rivenditore autorizzato B&W da cui sono state acquistate.
- 2 Se le apparecchiature non sono utilizzate nel paese in cui sono state acquistate, contattare il distributore nazionale B&W nel paese di residenza, che sarà in grado di fornire i dettagli della ditta incaricata delle riparazioni. Contattare B&W nel Regno Unito o visitare il sito web per i dettagli dei vari distributori di zona.

Per ricevere assistenza in garanzia, bisognerà esibire, compilata e timbrata dal rivenditore il giorno dell'acquisto, il tagliando di garanzia e lo scontrino d'acquisto originale o altro tipo di prova d'acquisto con data d'acquisto.

Nederlands

Handleiding

Geachte klant,

Dank u voor het kiezen van Bowers & Wilkins.

Lees Vooral deze handleiding in zijn geheel door voordat u het product uitpakt en installeert. Het zal u helpen de maximale prestaties uit uw systeem te halen.

B&W wordt verkocht in meer dan 60 landen over de gehele wereld en heeft een netwerk van speciale distributeurs die u bij kunnen staan in het geval u een probleem heeft dat uw handelaar niet kan oplossen.

Denk aan het milieu



Alle B&W producten zijn zo ontworpen dat zij voldoen aan de internationale richtlijnen omtrent gevaarlijke stoffen (RoHS) in elektrische en elektronische apparatuur en de verwerking van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (WEEE). Deze symbolen geven aan dat zij er aan voldoen en dat de producten op de juiste wijze dienen te worden gerecycled of verwerkt conform deze richtlijnen. Neem zonodig contact op met uw gemeente voor nadere informatie.

Uitpakken

Controleer de inhoud:

- 2 Schuim doppen
- 6 Lange spikes
- 6 Korte spikes
- 6 Contramoeren
- 6 Zelfklevende heldere rubber voetjes

Opstelling

Uitgangspunten voor

2 kanalen audio (afbeelding 1)

Plaats de luidsprekers zo dat zij ongeveer een hoek van 60° vormen met het centrum van het luistergebied.

Houd de luidsprekerfronten minimaal 50 cm van de wand. Enige ruimte aan de achterzijde verbetert de diepte van het klankbeeld.

Meerkanalen audio front links en rechts (afbeelding 2)

De luidsprekers kunnen dichter bij elkaar worden geplaatst dan bij 2 kanalen audio, omdat de surround kanalen het klankbeeld weer verruimen. De hoek naar het centrum van het luistergebied kan ook worden gereduceerd toet 40°.

Home Theater front links en rechts (afbeelding 3)

Plaats de luidsprekers op ca. 50 cm van de zijkant van het beeldscherm om het klankbeeld in verhouding met het zichtbare beeld te houden.

Magnetische strooivelden

De luidsprekereenheden bezitten een magnetisch strooiveld dat tot buiten de kast invloed kan hebben. Wij raden u daarom aan magnetisch gevoelige zaken (zoals beeldbuizen, computer diskettes, audio- en videocassettes, creditcards) minsten een halve meter bij de luidspreker vandaan te houden.

Aansluitingen (afbeelding 4)

Bij het maken van verbindingen dient alle apparatuur uitgeschakeld te zijn.

Trek de kabel door de opening in de onderzijde van de plint door het kabelkanaal in de uitsparing van de kast naar het aansluitpaneel.

Verbind de positieve aansluiting van de Luidspreker (bovenste aansluiting gemerkt + en rood gekleurd) met de positieve uitgang van de versterker en de negatieve (onder aansluiting gemerkt – en zwart gekleurd) met de negatieve. Onjuiste aansluiting leidt tot een pover stereobeeld en te weinig laag.

Vraag uw leverancier om advies bij het kiezen van de juiste kabel. Houd de totale kabelweerstand beneden die welke in de technische gegevens staat aangegeven en gebruik kabel met een geringe inductie om verzwakking op hoge frequenties te voorkomen.

De juiste positie

Voordat u de juiste opstelling gaat bepalen eerst controleren of alle verbindingen correct en stevig zijn gemaakt.

Door de luidsprekers verder uit de wand te plaatsen neemt het laag doorgaans af. De ruimte achter de luidspreker geeft ook een indruk van ruimte. Omgekeerd leidt het dicht bij de wand opstellen tot een benadrukking van het laag.

Om het laag te reduceren zonder de luidsprekers verder uit de wand te plaatsen, plaatst u één van de schuim doppen in de poort (afbeelding 5). Om bij de poort te komen, verwijdert u voorzichtig de grill door deze voorzichtig naar u toe te trekken.

Onevenwichtig laag is meestal een gevolg van resonanties in de kamer en het is verstandig dan te experimenteren met zowel de luidsprekeropstelling als de luisterpositie. Probeer de luidsprekers voor een andere wand te plaatsen; ook het verplaatsen van grote meubels kan een gunstig effect hebben.

Wanneer het ruimtebeeld te wensen over laat, probeer dan de luidsprekers iets dichter bij elkaar te zetten of ze iets meer naar binnen te richten, of juist voor de luisteraars te zetten (afbeelding 6).

Wanneer het geluid te hard is, breng dan meer dempend materiaal in de kamer aan (zwaardere gordijnen bijvoorbeeld) of reduceer dat juist wanneer het geluid levenloos en dof is.

Test de ruimte op korte echo's door in uw handen te klappen en naar die kort repeterende echo's te luisteren. U kunt dat onderdrukken door onregelmatige vlakken te introduceren, zoals boekenplanken en andere meubelstukken.

Zorg ervoor dat de luidspreker stevig op de vloer staat. Staan ze op een tapijt, gebruik dan de spikes nadat u de juiste positie heeft bepaald. De spikes dienen door het tapijt heen te prikken en u kiest de juiste lengte afhankelijk van de dikte van het tapijt (afbeelding 7).

U brengt de spikes aan door eerst de contramoeren geheel op de spikes te draaien en dan elke spike in de daarvoor bestemde openingen van de plint te draaien. Wiebelt de luidspreker wanneer deze op de vloer staat, corrigeer de spikes dan tot de luidspreker stevig staat. Zet de spikes dan vast door de contramoeren vast te draaien tegen de plint.

Bij opstelling op een vaste vloer – parket of plavuizen – bevestig dan de zelfklevende rubber voetjes op de onderzijde van de plint. Zie afbeelding 8.

Inspelen

De eigenschappen van de luidspreker zullen gedurende de eerste luisterperiode op subtiele wijze iets veranderen. Wanneer de luidspreker in een koude omgeving opgeslagen is geweest, zijn de dempende materialen en de ophanging wat stug en het duurt enige tijd voordat zij de juiste mechanische eigenschappen terug hebben. Ook zal de ophanging in de eerste uren van het gebruik nog wat soepeler worden. De tijd die de luidspreker nodig heeft om de beoogde eigenschappen te bereiken, wordt bepaald door de wijze waarop hij voorheen is opgeslagen en de manier waarop hij wordt gebruikt. Houd als richtlijn een week aan om een stabiele temperatuur te bereiken en ca. 15 uur gebruik om de mechanische onderdelen de beoogde eigenschappen te laten verkrijgen.

Maar ook langere inspeeltijden zijn gerapporteerd (tot een maand) en er zijn ook aanwijzingen dat dit minder te maken heeft met veranderingen van eigenschappen van de luidspreker als met de gewinning van de luisteraar aan de nieuwe klank. Dat geldt vooral voor luidsprekers als deze, die in hoge mate laten horen wat de werkelijke inhoud van de opname is en daarmee een grotere detaillering in vergelijking tot wat de luisteraar voorheen was gewend. Aanvankelijk kan het geluid wat direct en zelfs enigszins hard lijken. Na enige tijd lijkt het geluid zachter te worden, maar zonder aan tekening en detaillering te verliezen.

Nazorg

De kast van de luidsprekers behoeft normaal gesproken alleen maar te worden afgestoft. Wilt u een schoonmaakspray of een ander middel gebruiken, verwijder dan eerst de grill door deze voorzichtig van de kast te trekken. Spuit op een zachte doek en nooit direct op de kast. Probeer eerst op een onzichtbare plek, daar sommige reinigingsmiddelen het oppervlak kunnen beschadigen. Vermijd schuurmiddelen of middelen die gif bevatten, alkali en antibacterie stoffen. Gebruik nooit schoonmaakmiddelen op de eenheden. De stof van de grill kan met een gewone kledingborstel worden schoongemaakt, terwijl deze van de kast is afgenomen. Vermijd aanraking van de eenheden, vooral de tweeter, die zeer gemakkelijk beschadigd kan raken.

Garantie

Dit product is volgens de hoogste kwaliteitsnormen ontworpen en vervaardigd. Mocht er toch iets defect zijn aan dit product dan garanderen B&W Group Ltd. en haar landelijk distributeurnetwerk dat u aanspraak kunt maken op kosteloze reparatie (er zijn uitzonderingen) en vervanging van onderdelen in elk land, door een officiële B&W distributeur.

Deze beperkte garantie is geldig voor een periode van vijf jaar vanaf de aankoopdatum of twee jaar voor elektronica, waaronder actieve luidsprekers.

Voorwaarden

1. De garantie is beperkt tot de reparatie van de apparatuur. Transport- en andere kosten, eventueel risico voor het verwijderen, vervoeren en installeren van producten vallen niet onder deze garantie.
2. De garantie geldt alleen voor de eerste eigenaar en is niet overdraagbaar.
3. Deze garantie is niet van toepassing in andere gevallen dan defecten van materialen en/of fabricage ten tijde van aankoop en is niet van toepassing:
 - a. op schade die veroorzaakt is door onjuiste installatie, aansluiting of verpakking;
 - b. op schade die veroorzaakt is door onjuist gebruik, anders dan beschreven in de handleiding, nalatigheid, modificatie, of gebruik van onderdelen die niet door B&W zijn goedgekeurd of gemaakt;
 - c. op schade veroorzaakt door defecte of ongeschikte aanvullende apparatuur;
 - d. op schade veroorzaakt door ongeval, onweer, water, brand, hitte, oorlog, openbaar geweld of een andere oorzaak buiten redelijk toezicht van B&W en haar distributeurs;
 - e. op producten waarvan het serienummer gewijzigd, verwijderd, gewist of onleesbaar is gemaakt;
 - f. indien reparaties of modificaties zijn uitgevoerd door een onbevoegd persoon.
4. Deze garantie is ter aanvulling op eventuele nationale/regionale wettelijke verplichtingen voor dealers of nationale distributeurs en heeft geen invloed op uw wettelijke rechten als consument.

Garantieclaims

Wanneer u aanspraak wilt maken op garantie, handel dan als volgt:

1. Indien de apparatuur wordt gebruikt in het land van aankoop, neem dan contact op met de erkende B&W dealer waar de apparatuur is gekocht.
2. Indien de apparatuur niet in het land van aankoop wordt gebruikt, neem dan contact op met de nationale distributeur van B&W in het land waar u verblijft. Deze zal u informeren hoe te handelen. Ook kunt u contact opnemen met B&W in Groot-Brittannië of onze website bezoeken om te zien wie uw lokale distributeur is.

Om uw recht op garantie geldig te maken, dient u het garantiebewijs te overleggen, op de dag van aankoop ingevuld en van een stempel voorzien door uw handelaar. De originele aankoopfactuur of ander bewijs van aankoop, voorzien van koopdatum volstaan eveneens.

Ελληνικά Οδηγίες Χρήσεως

Αγαπητέ πελάτη.

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε την Bowers & Wilkins.

Παρακαλούμε, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες που περιλαμβάνονται σε αυτό το φυλλάδιο, για να μπορέσετε να βελτιστοποιήσετε την απόδοση του συστήματός σας.

Η B&W έχει ένα δίκτυο αποκλειστικών αντιπροσώπων σε περισσότερες από 60 χώρες, οι οποίοι θα μπορούν να σας βοηθήσουν στην περίπτωση που συναντήσετε κάποια προβλήματα που δεν μπορεί να λύσει το κατάστημα από όπου αγοράσατε τα ηχεία.

Πληροφορίες σχετικά με την προστασία του περιβάλλοντος



Όλα τα προϊόντα της B&W είναι σχεδιασμένα έτσι ώστε να συμμορφώνονται με τις διεθνείς οδηγίες σχετικά με τον περιορισμό των επιβλαβών ουσιών (Restriction of Hazardous Substances – RoHS) στις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, καθώς και με την διάθεση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών αποβλήτων (Waste Electrical and Electronic Equipment – WEEE). Τα δύο σύμβολα σημαίνουν συμμόρφωση με τις οδηγίες αυτές, και ότι τα προϊόντα πρέπει να ανακυκλωθούν ή να υποστούν την κατάλληλη επεξεργασία.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη διάθεση ειδικών απορριμμάτων, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες των τοπικών αρχών.

Αποσυσκευασία

Ελέγξτε τη συσκευασία των ηχείων. Θα πρέπει να περιλαμβάνει τα εξής:

- 2 πώματα από αφρολέξ
- 6 μακριές ακίδες στήριξης
- 6 κοντές ακίδες στήριξης
- 6 παξιμάδια ασφάλισης
- 6 διαφανή αυτοκόλλητα λαστιχένια πέλματα

Τοποθέτηση

Στερεοφωνικά συστήματα

Μερικές βασικές αρχές (Εικόνα 1)

Η καλύτερη ηχητική απεικόνιση σε στερεοφωνικά συστήματα επιτυγχάνεται όταν τα ηχεία είναι τοποθετημένα έτσι ώστε να σχηματίζουν μία νοητή γωνία 60 μοιρών με το κέντρο της περιοχής ακρόασης

Τοποθετήστε τα ηχεία σε απόσταση τουλάχιστον μισού μέτρου από τους τοίχους. Με αυτό τον τρόπο βελτιώνεται σημαντικά η αίσθηση του βάθους της ηχητικής εικόνας.

Πολυκάναλα συστήματα ήχου – εμπρόσθιο αριστερό και δεξί ηχείο (Εικόνα 2)

Σε τέτοια συστήματα, τα ηχεία μπορούν να τοποθετηθούν πιο κοντά μεταξύ τους από ότι σε ένα στερεοφωνικό σύστημα, γιατί η ηχητική εικόνα διευρύνεται από τα ηχεία surround. Η νοητή γωνία με το κέντρο της περιοχής ακρόασης μπορεί επίσης να μειωθεί στις 40 μοίρες.

Συστήματα οικιακού κινηματογράφου – εμπρόσθια ηχεία (Εικόνα 3)

Τοποθετήστε τα δύο εμπρόσθια ηχεία σε απόσταση μισού μέτρου (περίπου) από τα άκρα της οθόνης, έτσι ώστε η ηχητική απεικόνιση να είναι "ανάλογη" με την εικόνα της οθόνης.

Ελεύθερα μαγνητικά πεδία

Τα μεγάφωνα των ηχείων παράγουν ελεύθερα μαγνητικά πεδία που ξεπερνούν τα όρια της καμπίνας. Γι' αυτό, καλό είναι να τοποθετήσετε τα ηχεία σε απόσταση τουλάχιστον μισού μέτρου από συσκευές και αντικείμενα που είναι ευαίσθητα στο μαγνητισμό (συμβατικές τηλεοράσεις, οθόνες ηλ. Υπολογιστών, δισκέτες, κασέτες ήχου, βιντεοκασέτες, πιστωτικές κάρτες κ.λπ.). Οι οθόνες LCD και plasma δεν επηρεάζονται από τα μαγνητικά πεδία.

Συνδέσεις (Εικόνα 4)

Πριν κάνετε οποιαδήποτε σύνδεση θέστε όλες τις συσκευές του συστήματος εκτός λειτουργίας και βγάλτε τις από την πρίζα.

Περάστε το καλώδιο στην εσοχή που βρίσκεται στην κάτω πλευρά της βάσης, και φέρτε το προς τα επάνω μέσα από το ειδικό κανάλι που υπάρχει στην καμπίνα, μέχρι τους ακροδέκτες.

Συνδέστε το θετικό ακροδέκτη του ηχείου (ο κόκκινος επάνω ακροδέκτης, με την ένδειξη "+") στο θετικό ακροδέκτη του ενισχυτή, και τον αρνητικό ακροδέκτη του ηχείου (ο μαύρος κάτω ακροδέκτης, με την ένδειξη "-") στον αρνητικό ακροδέκτη του ενισχυτή. Αν δεν τηρήσετε τη σωστή πολικότητα στις συνδέσεις, είναι πολύ πιθανό η ηχητική απεικόνιση να μην είναι καλή και τα μπάσα να είναι περιορισμένα.

Συμβουλευτείτε το κατάστημα από όπου αγοράσατε τα ηχεία σχετικά με τα καλώδια που πρέπει να χρησιμοποιήσετε. Καλό είναι, η συνολική αντίσταση των καλωδίων να είναι χαμηλότερη από τη μέγιστη τιμή που αναφέρεται στα τεχνικά χαρακτηριστικά. Χρησιμοποιήστε καλώδια χαμηλής επαγωγής για να αποφύγετε την μείωση των υψηλών συχνοτήτων.

Τελικές ρυθμίσεις

Πριν κάνετε τις τελικές ρυθμίσεις ελέγξτε πάλι όλες τις συνδέσεις του συστήματος και βεβαιωθείτε ότι έχουν γίνει σωστά και είναι ασφαλείς.

Απομακρύνοντας τα ηχεία από τον τοίχο θα μειώσετε το συνολικό επίπεδο των μπάσων.

Επίσης, αν υπάρχει κάποια απόσταση μεταξύ της πίσω πλευράς των ηχείων και του τοίχου, δημιουργείται μία ηχητική αίσθηση βάθους. Αντίστοιχα, φέρνοντας τα ηχεία πιο κοντά στον τοίχο, τα μπάσα θα αυξηθούν.

Για να ελαττώσετε τα μπάσα χωρίς να απομακρύνετε τα ηχεία από τον τοίχο, τοποθετήστε ένα ή και τα δύο πώματα από αφρολέξ στη θύρα ανάκλασης (Εικόνα 5). Για το σκοπό αυτό θα πρέπει πρώτα να αφαιρέσετε τη προστατευτική γρίλια, τραβώντας της προσεκτικά από την καμπίνα.

Η "άνιση" απόδοση των μπάσων οφείλεται συνήθως στην ακουστική του χώρου, και αξίζει να πειραματιστείτε λίγο ως προς τη θέση των ηχείων ή/και των ακροατών για να έχετε καλύτερο αποτέλεσμα. Δοκιμάστε να τοποθετήσετε τα ηχεία κατά μήκος κάποιου άλλου τοίχου. Το ακουστικό αποτέλεσμα μπορεί επίσης να βελτιωθεί αλλάζοντας τη θέση κάποιων μεγάλων επίπλων.

Αν η κεντρική ηχητική εικόνα δεν είναι καλή, μειώστε την απόσταση μεταξύ των ηχείων ή στρέψτε τα με μεγαλύτερη κλίση ώστε να "βλέπουν" καλύτερα προς τη θέση ακρόασης (Εικόνα 6).

Αν ο ήχος είναι υπερβολικά τραχύς, τοποθετήστε περισσότερα μαλακά (απορροφητικά) έπιπλα στο χώρο ακρόασης (για παράδειγμα μπορείτε να χρησιμοποιήσετε πιο χοντρές κουρτίνες). Αντίστοιχα, αν ο ήχος είναι μουντός, ελαττώστε τις απορροφητικές επιφάνειες στο χώρο.

Ελέγξτε την ηχώ, χτυπώντας τα χέρια σας και ακούγοντας τις γρήγορες επαναλήψεις του ήχου. Αν το φαινόμενο είναι έντονο, μπορείτε να το περιορίσετε τοποθετώντας στο χώρο ασύμμετρες επιφάνειες (π.χ. ράφια, βιβλιοθήκες κ.λπ.) και μεγάλα έπιπλα.

Βεβαιωθείτε ότι τα ηχεία στέκονται σταθερά στο δάπεδο. Αν τα βάλετε επάνω σε χαλί, τοποθετήστε τις ακίδες στήριξης, αφού επιλέξετε την τελική θέση των ηχείων. Οι ακίδες πρέπει να διαπερνούν το χαλί και να ακουμπούν στην επιφάνεια του πατώματος. Επιλέξτε τις κοντές ή τις μακριές ακίδες, ανάλογα με το πάχος του χαλιού (Εικόνα 7).

Αρχικά, βιδώστε πλήρως τα παξιμάδια ασφάλισης στις ακίδες, και στη συνέχεια βιδώστε τελείως τις ακίδες στις υποδοχές που βρίσκονται στην κάτω πλευρά της βάσης. Αν η καμπίνα κινείται γέρνοντας άνισα προς μία πλευρά, ξεβιδώστε τις ακίδες που δεν ακουμπούν στο πάτωμα, μέχρι να ακουμπήσουν και η καμπίνα να σταθεροποιηθεί απόλυτα. Τέλος, μόλις σταθεροποιηθεί το ηχείο, βιδώστε τα παξιμάδια ασφάλισης προς την πλευρά της βάσης.

Αν δεν τοποθετήσετε τα ηχεία σε χαλί αλλά απ' ευθείας στο πάτωμα, κολλήστε τα αυτοκόλλητα πέλματα στη βάση τους (Εικόνα 8).

Περίοδος προσαρμογής

Η απόδοση των ηχείων θα βελτιωθεί αισθητά κατά την αρχική περίοδο λειτουργίας τους. Εάν τα ηχεία ήταν αποθηκευμένα σε κρύο περιβάλλον, τα μονωτικά υλικά και τα συστήματα ανάρτησης των μεγαφώνων θα χρειαστούν κάποιο χρόνο για να ανακτήσουν τις πραγματικές τους ιδιότητες. Ο χρόνος που χρειάζεται κάθε ηχείο για να αποδώσει σύμφωνα με τις δυνατότητές του εξαρτάται από τις συνθήκες στις οποίες ήταν αποθηκευμένο και από τον τρόπο που χρησιμοποιείται. Η προσαρμογή των ηχείων στη θερμοκρασία του περιβάλλοντος μπορεί να χρειαστεί έως και μία εβδομάδα, ενώ τα μηχανικά τω μέρη θέλουν γύρω στις 15 ώρες κανονικής χρήσης για να αποκτήσουν τα χαρακτηριστικά με τα οποία έχουν σχεδιαστεί.

Ωστόσο έχουν αναφερθεί και μεγαλύτερες περιόδους προσαρμογής (έως και ένας μήνας), αλλά πιθανότατα αυτό έχει να κάνει όχι τόσο με την πραγματική αλλαγή/προσαρμογή των ηχείων, αλλά κυρίως με το χρόνο που χρειάζονται οι ακροατές. Ο ήχος μπορεί στην αρχή να ακούγεται κάπως έντονος και ίσως λίγο "σκληρός". Μετά από κάποιο διάστημα το συνολικό άκουσμα θα "μαλακώσει", χωρίς όμως να χάσει τη διαύγεια και την ακρίβειά του.

Φροντίδα των ηχείων

Κανονικά, ο μόνος καθαρισμός που απαιτεί το φινίρισμα των ηχείων είναι ένα ξεσκόνισμα. Εάν θέλετε να χρησιμοποιήσετε κάποιο καθαριστικό με τη μορφή σπρέι, αφαιρέστε πρώτα την προστατευτική γρίλια, τραβώντας την προσεκτικά από την καμπίνα. Ρίξτε το σπρέι στο πανί με το οποίο θα καθαρίσετε το ηχείο και όχι κατευθείαν επάνω στην καμπίνα. Δοκιμάστε το πρώτα σε μία μικρή επιφάνεια γιατί κάποια καθαριστικά μπορεί να προκαλέσουν ζημιά. Μην χρησιμοποιείτε ιδιαίτερα δραστικά καθαριστικά, ή καθαριστικά που περιέχουν οξέα, αλκαλικά στοιχεία ή αντιβακτηριδιακά, και σε καμία περίπτωση μην χρησιμοποιήσετε καθαριστικά στα μεγάφωνα. Φροντίστε να μην πέσει καθαριστικό επάνω στη γρίλια, γιατί μπορεί να αφήσει σημάδια. Καθαρίστε το ύφασμα της γρίλιας – αφού την αφαιρέσετε από το ηχείο – με μία απλή βούρτσα ρούχων. Αποφύγετε να αγγίξετε τα μεγάφωνα και κυρίως το tweeter, γιατί μπορεί να του προκαλέσετε ζημιά.

Περιορισμένη εγγύηση

Το προϊόν που αγοράσατε έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί με τις υψηλότερες προδιαγραφές ποιότητας. Ωστόσο, αν συναντήσετε το

παραμικρό πρόβλημα με τη λειτουργία του, η B&W Group Ltd. και οι αντιπρόσωποί της σε όλες τις χώρες σας παρέχουν εγγύηση για δωρεάν επισκευή (με την πιθανότητα κάποιων εξαιρέσεων) και αντικατάσταση εξαρτημάτων, σε όλες τις χώρες που υπάρχει επίσημος αντιπρόσωπος της B&W. Η περιορισμένη αυτή εγγύηση ισχύει για περίοδο πέντε ετών από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος, ή δύο ετών αν πρόκειται για αυτοεπισχούμενα ηχεία που περιλαμβάνουν ηλεκτρονικά εξαρτήματα.

Όροι της εγγύησης

1. Η εγγύηση καλύπτει μόνο την επισκευή των προϊόντων. Δεν καλύπτει τα έξοδα αποστολής ή οποιαδήποτε άλλα έξοδα, ούτε και ενδεχόμενους κινδύνους που μπορεί να προκύψουν από την απεγκατάσταση, τη μεταφορά και την εγκατάσταση των προϊόντων.
2. Η παρούσα εγγύηση ισχύει μόνο για τον αρχικό ιδιοκτήτη του προϊόντος, και δεν μπορεί να μεταβιβαστεί.
3. Η παρούσα εγγύηση δεν ισχύει για περιπτώσεις άλλες από αυτές που περιλαμβάνουν ελαττωματικά υλικά ή/και ανθρώπινο σφάλμα κατά τη στιγμή της αγοράς του προϊόντος. Η παρούσα εγγύηση δεν ισχύει στις εξής περιπτώσεις:
 - a. Για ζημιές που προέκυψαν από λανθασμένη εγκατάσταση, σύνδεση ή συσκευασία.
 - b. Για ζημιές που προέκυψαν από χρήση διαφορετική από αυτή που περιγράφεται στο εγχειρίδιο οδηγιών, από αμέλεια, μετατροπές, ή χρήση εξαρτημάτων που δεν είναι κατασκευασμένα ή εγκεκριμένα από την B&W.
 - c. Για ζημιές που οφείλονται σε ελαττωματικές ή ακατάλληλες τρίτες συσκευές.
 - d. Για ζημιές που οφείλονται σε ατύχημα, κεραυνό, νερό, φωτιά, υψηλές θερμοκρασίες, κοινωνικές αναταραχές, ή σε οποιαδήποτε άλλη αιτία που δεν σχετίζεται και δεν ελέγχεται από την B&W.
 - e. Για προϊόντα των οποίων ο αριθμός σειράς έχει αλλάξει, διαγραφεί, αφαιρεθεί ή έχει γίνει δυσανάγνωστος.
 - f. Αν έχουν γίνει επισκευές ή τροποποιήσεις από μη εξουσιοδοτημένα πρόσωπα (δηλαδή από πρόσωπα που δεν έχουν την επίσημη έγκριση της B&W για να εκτελέσουν τις άνω εργασίες).
4. Η παρούσα εγγύηση ισχύει συμπληρωματικά σε οποιοσδήποτε εθνικές ή τοπικές νομικές υποχρεώσεις των πωλητών ή των εθνικών αντιπροσώπων, και δεν επηρεάζει τα νομικά δικαιώματα που έχετε ως πελάτης.

Πώς να απαιτήσετε επισκευή στα πλαίσια της εγγύησης

Αν το προϊόν που αγοράσατε χρειαστεί επισκευή, ακολουθήστε την πιο κάτω διαδικασία:

1. Αν το προϊόν χρησιμοποιείται στη χώρα που

αγοράστηκε, επικοινωνήστε με την αντιπροσωπεία της B&W ή με το κατάστημα από όπου το αγοράσατε.

2. Αν το προϊόν χρησιμοποιείται σε διαφορετική χώρα από αυτήν που αγοράστηκε, θα πρέπει να επικοινωνήσετε με την αντιπροσωπεία της B&W στη χώρα αυτή, από όπου και θα πληροφορηθείτε πού μπορεί να γίνει η επισκευή του προϊόντος. Μπορείτε να τηλεφωνήσετε στα κεντρικά γραφεία της B&W, στο Ηνωμένο Βασίλειο (+44 1903 221 500), ή να επισκεφτείτε την ιστοσελίδα μας (www.bwspeakers.com), για να μάθετε τα στοιχεία των κατά τόπους αντιπροσώπων της B&W.

Για να επικυρώσετε την εγγύηση θα πρέπει να συμπληρώσετε το σχετικό φυλλάδιο και να το στείλετε στην αντιπροσωπεία της B&W, σφραγισμένο από το κατάστημα από όπου αγοράσατε το προϊόν. Εναλλακτικά, μπορείτε για ενδεχόμενη επισκευή να προσκομίσετε την αρχική απόδειξη αγοράς ή οποιοδήποτε άλλο στοιχείο αποδεικνύει την κατοχή και την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος.

Русский

Руководство по эксплуатации

Уважаемый покупатель!

Спасибо, за то, что вы выбрали Bowers & Wilkins.

Пожалуйста, прочтите эту Инструкцию внимательно перед распаковкой и установкой продукта. Это поможет вам оптимизировать его характеристики.

B&W имеет сеть специализированных дистрибьюторов в более, чем 60 странах, и они смогут помочь вам при возникновении любых проблем, с которыми не справились дилеры.

Информация по защите окружающей среды



Все продукты B&W созданы в полном соответствии с международными директивами по ограничению использования опасных материалов (Restriction of Hazardous Substances – RoHS) в электрическом и электронном оборудовании, а также по его утилизации (Waste Electrical and Electronic Equipment – WEEE). Знак перечеркнутого мусорного бака означает соответствие директивам и то, что продукт должен быть правильно утилизирован или переработан. Проконсультируйтесь с вашей местной организацией, которая занимается утилизацией отходов, по вопросам правильной сдачи вашего оборудования в утиль.

Распаковка

Проверьте упаковку на наличие:

- 2 поролоновых заглушек
- 6 длинных опорных шипов
- 6 коротких опорных шипов
- 6 контргаяк
- 6 самоклеющихся резиновых опор

Выбор места

Первоначальные указания

2-канальное аудио (Рис. 1)

Установите колонки так, чтобы их оси составили угол около 60° по направлению к центру зоны прослушивания

Следите за тем, чтобы фронтальные панели колонок были по крайней мере на 0.5 м отодвинуты от стен. Зазор от задней стены улучшает ощущение глубины звуковой панорамы.

Многоканальное аудио из левой и правой колонок (Рис. 2)

Колонки можно поставить ближе друг к другу, чем для 2-канального аудио, т.к. тыловые каналы расширяют образ. Угол по отношению к центру зоны прослушивания можно уменьшить до 40°.

Домашний театр из левой и правой колонок (Рис. 3)

Установите колонки приблизительно на 0.5 м (20 in) от сторон экрана, чтобы звуковой образ совпал с визуальным на нем.

Рассеянное магнитное поле

Динамики колонок создают магнитное поле, выходящее за их пределы. Мы рекомендуем держать магниточувствительные предметы (кинескопные телевизоры, дисплеи, дискеты, магнитные аудио и видеокассеты, карточки и т.п.) на расстоянии минимум 0.5 м от колонок. Жидкокристаллические (LCD) и плазменные экраны не подвержены воздействию магнитных полей.

Подсоединение (Рис. 4)

Все подключения делаются только при выключенном оборудовании.

Пропустите кабель через отверстие в опорной плите, а затем через кабельный канал в корпусе – до клеммной панели.

Подсоедините плюсовой разъем колонки (верхний, со знаком + и окрашенный в красный) к плюсовому выходу усилителя, а минусовой (нижний разъем, со знаком – и окрашенный в черный) – к минусовому на усилителе. Неверное подключение приведет к искажению звукового образа и утере басов.

Попросите вашего дилера порекомендовать кабель. Старайтесь, чтобы его импеданс был ниже максимально допустимого в спецификации, а индуктивность тоже была низкой, чтобы не ослабить высокие частоты.

Тонкая настройка

Перед окончательной точной настройкой убедитесь, что все подключено правильно и надежно.

Отодвигая колонки от стен, вы уменьшаете уровень басов. Достаточное расстояние позади колонок также позволяет создать ощущение глубины. Соответственно, придвинув колонки к стенам, вы увеличите долю басов.

Для снижения уровня басов без отодвигания АС от стен, вставьте одну или пару поролоновых заглушек в порт фазоинвертора (Рис. 5). Чтобы добраться до порта, снимите защитные решетки, осторожно потянув их из корпуса.

Неравномерное распределение басов обычно вызывается стоячими волнами в комнате, и поэтому имеет смысл поэкспериментировать с расстановкой обоих колонок и выбором места слушателя. Попробуйте расположить колонки вдоль другой стены. На звучание может повлиять даже перемещение крупной мебели.

Если звуковой образ в центре слабват, попробуйте пододвинуть колонки ближе друг к другу или же направить в точку перед слушателями. (Рис 6)

Если звук слишком резкий, добавьте мягкую мебели в комнате (например, повесьте тяжелые шторы), или наоборот – уберите их, если звук глухой и безжизненный.

Проверьте помещение на эхо, ударив ладоши и прислушиваясь к быстрым отзвукам. Их можно уменьшить за счет использования нерегулярных поверхностей, таких как книжные полки или крупногабаритная мебель.

Убедитесь, что колонки прочно стоят на полу. Если вы устанавливаете их на ковер, наворачите шипы после выбора оптимального места для колонок. Шипы рассчитаны на то, чтобы проткнуть ковер и опираться на поверхность пола, так что выберите короткие или длинные шипы в зависимости от толщины ковра. (Рис. 7)

Для того чтобы прикрепить шипы, сначала наворачите контргайки на шипы так, чтобы остался небольшой зазор над ковром при шипах, прочно стоящих на полу, а затем заверните шипы до упора в отверстия с резьбой в опорную плиту. Если корпус шатается, отверните назад шипы, которые не касаются пола, чтобы он прочно встал на все опоры. Закрепите шипы, затянув контргайки до упора в сторону опорной плиты.

Если же колонки должны стоять на твердом полу, прикрепите самоклеющиеся резиновые опоры к основанию плиты. (Рис. 8)

Прогрев и приработка

Звучание АС слегка меняется в течение начального периода прослушивания. Если колонка хранилась в холодном помещении, то для демпфирующих материалов и подвеса динамиков потребуются некоторое время на восстановление механических свойств. Подвес диффузора также слегка снижает свою жесткость в течение первых часов работы. Время, которое потребуется АС для полного выхода на расчетные характеристики зависит от условия хранения и интенсивности использования. Как правило, требуется неделя на устранения температурных эффектов и около 15 часов на достижение механическими частями желаемых характеристик.

К нам иногда поступают отзывы, что необходим более длительный период приработки (например, месяц), однако это, как правило, не имеет отношения к изменениям в свойствах АС, а скорее всего связано с привыканием слушателя к новому для него звучанию. Это прежде всего относится к колонкам с высокой разрешающей способностью, где слушателю может открыться значительно большее количество деталей, чем то, к которому он ранее привык; звучание поначалу может показаться чересчур «выпаченным» и немного трудным для восприятия. Однако после более или менее продолжительного времени вам покажется, что звук стал мягче и приятнее, но без какой-нибудь утери ясности и детальности.

Уход за колонками

Поверхность корпуса обычно требует лишь чистки от пыли. Если вы хотите использовать аэрозоль или другое чистящее средство, сначала снимите защитные решетки, осторожно потянув их из корпуса. Распыляйте аэрозоль только на чистящую ткань, а не прямо на продукт. Для начала проверьте действие чистящего средства на малом участке, т.к. некоторые средства могут повредить поверхность. Избегайте абразивных, кислотных, щелочных или антибактериальных веществ. Не используйте чистящие средства для динамиков. Ткань защитной решетки можно почистить обычной платяной щеткой, когда решетка снята с корпуса. Не прикасайтесь к динамикам, особенно к твиттеру, т.к. его легко повредить.

Ограниченная гарантия

Данное изделие было разработано и произведено в соответствии с высочайшими стандартами качества. Однако, при обнаружении какой-либо неисправности, компания B&W Group Ltd. и её национальные дистрибьюторы гарантируют бесплатный ремонт (существуют некоторые исключения) и замену частей в любой стране, обслуживаемой официальным дистрибьютором компании B&W.

Данная ограниченная гарантия действительна на период одного года со дня приобретения изделия конечным потребителем.

Условия гарантии

- 1 Данная гарантия ограничивается починкой оборудования. Затраты по перевозке и любые другие затраты, а также риск при отключении, перевозке и инсталлировании изделий не покрываются данной гарантией.
- 2 Действие данной гарантии распространяется только на первоначального владельца. Гарантия не может быть передана другому лицу.
- 3 Данная гарантия распространяется только на те неисправности, которые вызваны дефектными материалами и/или дефектами при производстве на момент приобретения и не распространяется:
 - а. на повреждения, вызванные неправильной инсталляцией, подсоединением или упаковкой,
 - б. на повреждения, вызванные использованием, не соответствующим описанному в руководстве по применению, а также неправильным обращением, модифицированием или использованием запасных частей, не произведенных или не одобренных компанией B&W,

- v. на повреждения, вызванные неисправным или неподходящим вспомогательным оборудованием,
 - г. на повреждения, вызванные несчастными случаями, молнией, водой, пожаром, войной, публичными беспорядками или же любыми другими факторами, не подпадающими под контроль компании B&W и её официальных дистрибьюторов,
 - д. на изделия, серийный номер которых был изменён, уничтожен или сделан неузнаваемым,
 - е. на изделия, починка или модификация которых производилась лицом, не уполномоченным компанией B&W.
- 4 Данная гарантия является дополнением к национальным/региональным законодательствам, которым подчиняются дилеры или национальные дистрибьюторы, то есть при возникновении противоречий, национальные/региональные законодательства имеют приоритетную силу. Данная гарантия не нарушает Ваших прав потребителя.

Куда обратиться за гарантийным обслуживанием

При необходимости получения гарантийного обслуживания, выполните следующие шаги:

- 1 Если оборудование используется в стране приобретения, Вам необходимо связаться с уполномоченным дилером компании B&W, у которого было приобретено оборудование.
- 2 Если оборудование используется за пределами страны приобретения, Вам необходимо связаться с национальным дистрибьютором компании B&W в данной стране, который посоветует Вам, где можно починить оборудование. Вы можете позвонить в компанию B&W в Великобритании или же посетить наш вебсайт, чтобы узнать контактный адрес Вашего местного дистрибьютора.

Для получения гарантийного обслуживания, Вам необходимо предоставить гарантийный талон, заполненный Вашим дилером и с поставленной им в день приобретения оборудования печатью; или же чек продажи или другое доказательство владения оборудованием и даты приобретения.

Česky

Návod k použití

Vážený zákazník

Děkujeme vám, že jste si vybral výrobek firmy Bowers & Wilkins.

Dříve než výrobek rozbalíte a nainstalujete, přečtěte si prosím pozorně celý tento manuál. Pomůže Vám to optimalizovat výsledný efekt.

B&W udržuje ve více než 60ti zemích síť autorizovaných distributorů, kteří Vám pomohou vyřešit problém v případě, že Vám nemůže pomoci Váš prodejce.

Informace k životnímu prostředí



Produkty B&W jsou konstruovány tak, aby byly zcela v souladu s mezinárodními nařízeními požadujícími omezení nebezpečných materiálů v elektrických a elektronických zařízeních (RoHS) a možnost likvidace opotřebených elektrických a elektronických zařízení (WEEE). Symbol přeškrtnuté popelnice značí soulad s nařízeními na recyklovatelnost výrobku, či možnost jiného zpracování požadovaného těmito předpisy.

Vybalení

Zkontrolujte, zda balení obsahuje:

- 2 pěnové zátky
- 6 dlouhých hrotů
- 6 krátkých hrotů
- 6 pojistných matic
- 6 samolepicích nožek z transparentní pryže

Umístění

Základní pravidla:

2-kanálové audio (obrázek 1)

Umístěte reproduktory tak, aby se nacházely v úhlu zhruba 60° od středu poslechového místa.

Dodržujte odstup reproduktorových ozvučnic od stěn více než 0.5m. Odstup reproduktův od zadní stěny zlepšuje podání hloubky prostoru v reprodukci.

Multikanálové audio – přední levý a pravý kanál (obrázek 2)

Reproduktory mohou být umístěny v užším úhlu, než při 2-kanálovém audi, protože zvukový obraz rozšíří surroundové kanály. Úhel od středu poslechového místa může být zredukován na 40°.

Domácí kino – přední levý a pravý kanál (obrázek 3)

Umístěte reproduktory zhruba 0.5m od stran zobrazovače pro dosažení zvukového rozměru adekvátního velikosti obrazu.

Rozptýl magnetického pole

Jednotlivé reproduktory produkují stálé magnetické pole, které přesahuje rozměr reproduktův. Doporučujeme tedy umístit předměty citlivé na magnetismus (televizory a počítačové monitory s klasickou vakuovou obrazovkou, počítačové diskety, audio a video kazety atd.) do vzdálenosti od reproduktův větší než 0.5m, aby se zabránilo jejich poškození magnetickým polem. LCD a plazmové zobrazovače nejsou na toto magnetické pole citlivé.

Zapojení (obrázek 4)

Všechna propojování provádějte při vypnutém zařízení.

Veďte kabel skrze otvor ve spodní základně a pak vzhůru kanálkem ve výlisku ozvučnice, až k panelu s terminály.

Připojte kladný kontakt reproduktův (označený červeně a znaménkem +) ke kladnému kontaktu zesilovače a záporný kontakt (označený černě a znaménkem-) k zápornému. Nesprávné zapojení může mít za následek špatný stereofonní obraz a úbytek basů.

V otázce výběru vhodného kabelu kontaktujte svého prodejce. Dbejte, aby celková impedance nepřesahovala doporučené maximum a použijte kabel s nízkou indukancí, aby se nezhoršila reprodukce vyšších frekvencí.

Finální doladění

Posunutím reproduktův od zdi můžete redukovat celkovou úroveň basů. Prostor za reproduktůvami také pomáhá správnému podání hloubky zvukového obrazu. Obráceně, posunete-li reproduktův blíže ke zdi, zvýšíte úroveň basů.

Pro redukci úrovně basů bez posunutí reproduktův od zdi, můžete použít jednu z pěnových zátek do basreflexového otvoru (obrázek 5). Pro přístup k basreflexovému otvoru sejměte krycí mřížku jemným tahem od reproduktův.

Nepříjemné zdůraznění basů může být také způsobeno rezonančními módy místnosti. V takovém případě zkuste měnit umístění obou reproduktův i místo poslechu, vliv může mít také přemístění větších kusů nábytku.

Je-li slabá reprodukce ve středu prostoru mezi reproduktůvami, zkuste zmenšit vzdálenost, která mezi nimi je, nebo oddálit místo poslechu (obrázek 6).

Je-li zvuk příliš ostrý, zatlumte místnost například nějakým čalouněným nábytkem (pomohou také těžké závěsy), nebo naopak takový úbytek omezte v případě, že je zvuk mdlý a utlumený.

Otestujte dozrívání zvuku tlesknutím dlaní a následným poslechem ozvěny. Ozvěna může být zredukována nepravidelnostmi ploch zdi, například policemi či kusy nábytku.

Zabezpečte, aby reproduktův stály na podlaze pevně. Mají-li být umístěny na koberci, použijte po jejich ustavení do finální pozice dodávané hroty. Dle

tloušťky koberce vyberte delší či kratší hroty tak, aby pronikly kobercem až k pevnému povrchu podlahy. (obrázek 7)

Při použití hrotů postupujte tak, že napřed na hroty směrem ke špičce našroubujte až na doraz pojistné matice. Pak hroty zcela zašroubujte do otvorů se závitů v základně reproduktův. Pokud se reproduktůva kolébá, povyšroubujte vždy ten z hrotů, který nedosedá na povrch podlahy, dokud reproduktůva nebude stát pevně. Poté opět dotáhněte pojistné matice směrem k základně.

Umístěte-li reproduktův přímo na rovný a pevný povrch podlahy, můžete na spodní stranu základny připevnit samolepicí nožičky (obrázek 8).

Rozehrávání reproduktův

Zvuk reproduktův se během určité doby používání mírně mění. Zvláště pokud byly reproduktův skladovány v chladném prostředí, nabývají tlumící závěsy a některé materiály v reproduktůvách teprve během provozu své správné mechanické vlastnosti.

Během prvních hodin provozu se jednotlivé části reproduktův navzájem ideálně přizpůsobují. Délka tohoto procesu, během kterého reproduktůva postupně zvukově „vyrábá“ je velmi závislá na způsobu předchozího skladování a způsobu používání. Bývá pravidlem, že po zhruba týdnu teplotní stabilizace a asi 15 hodinách běžného provozu, dosáhnou použité mechanické díly svých optimálních charakteristik.

Přesto i po delší době rozehrávání (i po jednom měsíci), dochází ke změnám v charakteru zvuku. Dle zkušeností začne být zvuk plastičtější a zároveň hladší, aniž by se však vytratily detaily. Efekt rozehrávání je zvláště patrný právě u vysoce kvalitních reproduktův.

Údržba

Povrch kabinetu vyžaduje pouze občasné setření prachu. Pokud používáte nějaký antistatický prostředek ve spreji, nastříkejte jej na utěrku, ne přímo na kabinet. Čistící prostředek napřed vyzkoušejte na malé ploše, aby jste zjistili zda neškodí povrchu reproduktův. Nikdy nepoužívejte prostředky obsahující brusné části či rozpouštědla. Mřížka reproduktův může být čištěna normálním kartáčkem na šaty, napřed ji však demontujte jemným tahem od ozvučnice. Nedotýkejte se membrán reproduktův, zvláště pak výškových, mohlo by snadno dojít k jejich poškození.

Záruka

Výrobky firmy B&W jsou vyráběny tak, aby vyhověly všem požadavkům našeho náročného zákazníka. Nicméně, vznikne-li přesto nějaká závada, firma B&W Group Ltd. a její místní dovozce udělají vše potřebné, aby váš výrobek byl bezplatně (krom uvedených výjimek) opraven či uveden do řádného stavu.

Zárka běží po dobu 5 let a vztahuje se na neelektronické součásti výrobku. Dvouletá záruka je pak poskytována na veškeré elektronické součásti výrobků včetně zesilovačů aktivních reproduktív.

Podmínky záruky

- Zárka se vztahuje pouze na opravy výrobků. Nepokrývá přepravu reklamovaného výrobku do servisního střediska, manipulaci s ním a ani žádná rizika z přepravy a manipulace plynoucí.
- Zárka platí pouze pro prvního kupce výrobku, při dalším prodeji se již nepřenáší.
- Práva vyplývající ze záruky nebudou uznána v případě jiných závad než závad materiálu a dílenského zpracování a dále zejména v těchto případech:
 - výrobky byly špatně nainstalovány, zapojeny nebo špatně uskladněny či zabaleny,
 - výrobky byly zapojeny či použity jinak než se uvádí v návodu k použití, byla zanedbána jejich údržba, byly modifikovány nebo byly použity jiné než originální náhradní díly,
 - výrobky byly používány společně s nevhodným zařízením,
 - výrobky byly poškozeny nehodou, bleskem, vodou, ohněm, válkou, veřejnými nepokoji nebo nějakou jinou okolností za kterou firma B&W Group Ltd. ani její místní dovozce nemohou nést odpovědnost,
 - výrobní číslo výrobků bylo změněno, smazáno, odstraněno nebo se stalo nečitelným,
 - výrobky byly opravovány neautorizovanou osobou.
- Tato záruka doplňuje místní právní úpravu záruční doby dle té které země a neplatí v těch bodech, které jsou s místní právní úpravou v rozporu. To neplatí v případech, kdy tato záruka jde nad rámec místní úpravy.

Uplatnění záruky

Uplatňujete-li reklamaci, postupujte prosím dle následujících kroků:

- Reklamujete-li výrobek v zemi, ve které byl i zakoupen, kontaktujte autorizovaného prodejce výrobků B&W, kde jste výrobek zakoupili.
- Reklamujete-li výrobek v jiné zemi, než ve které byl zakoupen, kontaktujte dovozce, který servis zajistí. Příslušného dovozce zjistíte buď přímo telefonicky u firmy B&W nebo na jejich www stránkách.

Při uplatňování záruky se vždy prokazujte záručním listem, který musí být opatřen datem prodeje, razítkem a podpisem autorizovaného prodejce. Alternativně se můžete prokázat paragonem či fakturou na základě které jste výrobek koupili. I tyto doklady musí obsahovat datum, podpis a razítko autorizovaného prodejce.

Magyar Használati útmutató



Tisztelt Vásárlónk!

Köszönjük, hogy a Bowers & Wilkins-t választotta.

Kérjük, hogy a termék kicsomagolása és beépítése előtt figyelmesen olvassa végig ezt az útmutatót. A benne lévő információ segítségére lesz a rendszer optimális minőségű működtetésében.

A B&W világszerte több mint 60 országban van jelen és egy olyan szakképzett vizionterelői hálózatot tart fenn, amely képes Önnek segíteni bármilyen felmerülő probléma megoldásában.

Környezeti információk

  A B&W termékeket az elektromos és elektronikus berendezésekben előforduló veszélyes alapanyagokra vonatkozó korlátozó (RoHS), valamint az elektronikus és elektromos berendezések hulladékként történő elhelyezésére vonatkozó nemzetközi előírásoknak (WEE) megfelelően tervezték. Ezek a szimbólumok megfelelést jelölnek, valamint azt, hogy a terméket ezeknek az előírásoknak megfelelően kell újrahasznosítani, feldolgozni. Lépjön kapcsolatba a helyi hatóságokkal, ha tanácsra van szüksége.

Kicsomagolás

A csomagnak a következőket kell tartalmaznia:

- 2 Szivacs dugó
- 6 Hosszú tűske
- 6 Rövid tűske
- 6 Ellenanya
- 6 Öntapadós gumiláb

Elhelyezés

Kezdeti útmutatás:

2-csatornás hangzás (1. ábra)

A hangsugárzókat úgy helyezze el, hogy azok a hallgatási terület középvonalával körülbelül 60°-os szöget zárjanak be

A hangsugárzók hátoldalát legalább 0,5m-re helyezze el a faltól. A hangsugárzó mögött lévő fal és a hangsugárzó között hagyott távolság javítja a hangkép mélységének érzetét.

Többcsatornás hangzás bal és jobb első hangsugárzója (2. ábra)

A hangsugárzók a kétcsatornás elrendezésnél kialakítandó távolságnál közelebb helyezhetők el egymáshoz, mert a surround csatornák szélesítik a hangképet. A hallgatási terület középvonalával bezárt szög 40°-osra csökkenthető.

Házimozsi bal és jobb első hangsugárzója (3. ábra)

A hangsugárzókat a képernyő oldalától körülbelül 0,5m-re helyezze el a hangkép és a képernyőn látható kép arányának megőrzése érdekében.

Szórt mágneses tér

A hangsugárzók meghajtói olyan szórt mágneses teret hoznak létre maguk körül, ami túlnyúlik a hangdoboz fizikai határain. Javasoljuk, hogy a mágnesesen érzékeny tárgyakat, berendezéseket (katódsugárcsőves televízió és számítógépes monitor, számítógépes mágneslemezek, audio vagy videokazetták, mágneses csikkal ellátott kártyák és hasonló tárgyak) legalább 0,5m távolságra helyezze el a hangsugárzóktól. Az LCD és plazma kijelzőket nem befolyásolja a mágneses mező jelenléte.

Csatlakoztatás (4. ábra)

Minden csatlakoztatás kialakítása előtt kapcsoljon ki minden érintett berendezést.

Vezesse át a hangfalkábelt az alsó talpon, majd a kábelcstornán. Ezután bújtsa ki a vezetékét a csatlakozó panelnél.

Csatlakoztassa a hangsugárzó pozitív (a felső, „+” jellel jelölt és piros színű) csatlakozóját az erősítő pozitív kimeneti csatlakozójához és a negatív (az alsó, „-” jellel jelölt és fekete színű) csatlakozóját a negatívhoz. A helytelen csatlakoztatás gyenge hangképzést és gyenge basszus eredményezhet.

A kábel kiválasztásánál kérje ki szakterjeskedő tanácsát. Az össz-impedanciát tartsa a műszaki adatokban javasolt maximum szintje alatt és használjon alacsony inductív ellenállású kábelt a legmagasabb frekvenciák csillapításának elkerülése érdekében.

Finomhangolás

A finomhangolás előtt ellenőrizze ismét, hogy a rendszer összes csatlakozása helyesen és biztosan lett kialakítva.

A hangsugárzókat tovább távolítva a faltól, csökkenthető a basszus általános erősségét. A hangsugárzók mögötti tér szintén segíti a mélység érzetének kialakítását. Ugyanígy a hangsugárzókat a falhoz közelítve növelhető a basszus szintje.

A basszus szintjének a hangsugárzó faltól való távolítása nélkül történő csökkentéséhez, illessze az egyik vagy mindkét szivacs dugót a kapu csővébe. (5. ábra). A kapukhoz a hangsugárzókat óvatosan eltávolítása után férhet hozzá.

Az egyenetlen basszus okozói gyakran a szobában fellépő különféle rezonancia módok, így érdemes kísérletezni a hangsugárzók illetve a hallgató pozíciójának áthelyezésével egyaránt. Próbálja meg a hangsugárzókat egy másik fal mentén felerősíteni. Még akár nagyobb bútorok átrendezésének is lehet jelentős hatása.

Ha a középső hangkép gyenge, próbálja meg közelíteni egymáshoz a hangsugárzókat, vagy megemelni azokat úgy, hogy közvetlenül a hallgatók elé mutassanak. (6. ábra)

Ha a hangzás túlzottan kemény, használjunk több lágy felületet a szoba berendezésében (pl. vastagabb függönyöket), ha pedig a hangzás szürke és élettelen, cselekedjünk ezzel ellentétesen.

Tapsolással ellenőrizzük, nincsenek-e csörgővisszhangok a szobában. Ha túl sok van ezekből, szabálytalan felületek, pl. könyvespolcok vagy nagyméretű bútorok alkalmazásával, csökkenthetjük hatásukat.

Bizonyosodjon meg arról, hogy a hangfalak stabilan állnak a padlón. Amennyiben szőnyegre állítjuk, használjuk a mellékelt tuskékat. A tuskék keresztültohalhatnak a szőnyegen, így annak vastagságának a függvényében választhatunk rövid vagy hosszú tuskékat is. (7. ábra)

A tuskékre tekerje rá teljesen a mellékelt anyákat, majd csavarozza be őket a talp alján található lyukakba. Ha a hangfal billeg a talajon tekerje kijobb a tuskékat mindaddig, amíg a hangfal el nem éri a stabil pozíciót. Tekerje az anyákat szorosan a talphoz, ezzel rögzítve a tuskék pozícióját.

Ha a hangfalak tömör padlón (parketta, kő) fognak állni, használja a mellékelt, átlátszó öntapadós gumilábakat, melyeket a hangfal talpára kell ragasztania. (8. ábra)

Bejáratási időszak

A hangsugárzó teljesítménye kicsit megváltozik a kezdeti időszakban. Ha a hangsugárzó hideg környezetben volt tárolva, akkor némi időbe telik, hogy visszaálljon a csillapító és felfűggesztő anyagok megfelelő mechanikus tulajdonsága. A hangsugárzó felfűggesztések szintén fellazulnak az első pár óra használat során. A végleges teljesítmény eléréséhez szükséges idő attól függ a tárolási feltételektől, és a használatától függ. Általában körülbelül egy hétre van szükség a hőmérsékleti hatások stabilizálásához, és 15 óra használatra, hogy a mechanikus alkatrészek elérjék a tervezett jellemzőiket.

Ennek ellenére hosszabb bejáratási időszakokról is kaptunk hírt (akár egy hónap is lehet), és bizonyítható, hogy nem sok köze van a hangsugárzó változásához, hanem csak a hallgatónak tart hosszabb ideig az új hangzás megszokása. Különösen igaz ez a magas elvárásokat teljesítő hangsugárzókra, mint ezek, ahol jelentősen nagyobb mennyiségű részlet hallható ahhoz képest, amit a hallgató korábban megszokott; a hang először túl közvetlenül tűnhet, vagy talán túl keménynek. Hosszabb idő után a hang lágy lesz, de a tisztaság és részletesség elvesztése nélkül.

Gondozás

A hangsugárzó felületét rendszerint csak le kell porolni. Ha aeroszolozó vagy egyéb tisztítószert szeretne használni, először távolítsa el az előlapot óvatosan előrefelé húzva. Az aeroszolozó tisztítószert a törülközőre fújja, soha ne közvetlenül a termékre. Először egy kisméretű területen próbálja ki, mert egyes tisztítószerek kárt okozhatnak a felületben. Kerülje a súroló, savat, alkáli vagy antibakteriális anyagot tartalmazó termékeket. Ne használjon tisztítószert a hangsugárzókon. Az előlap ruhakefével tisztítható a hangsugárzóról történő

eltávolítás után. Ne érintse meg a hangszórókat, különösen a magassugárzóra fordítson figyelmet. Kárt okozhat bennük.

Korlátozott garancia

Ezt a terméket a legmagasabb minőségi színvonalon tervezték és gyártották. Ha azonban a termék elromlik, a B&W Loudspeakers és annak hivatalos forgalmazói garantálják a térítésmentes javítást (ez alól adódhatnak kivételek) és cserealkatrészeket bármely olyan országban, amelyet egy hivatalos B&W forgalmazó lát el.

Ez a korlátozott garancia a vásárlás dátumától számított öt évig érvényes illetve elektronikai berendezésekre vonatkozóan (beleértve az erősítőt tartalmazó hangsugárzókat is) két évig.

Feltételek

- 1 A garancia csak a berendezés javítására vonatkozik. A termékeknek sem szállítási és egyéb költségei, sem leszerelése, szállítása és üzembe helyezése nem tartozik ezen garancia hatásköre alá.
- 2 Ez a garancia csak az eredeti tulajdonos számára érvényes. Nem átruházható.
- 3 Ez a garancia csak a vásárlás időpontjában már fennálló, az anyagokban és/vagy a kivitelezésben bekövetkezett hibákra vonatkozik, és nem vonatkozik az alábbiakra:
 - a helytelen üzembe helyezés, csatlakoztatás vagy csomagolás okozta károkra,
 - b a használati útmutatóban helyes használatként feltüntetett használati módtól eltérő felhasználásból, hanyagságból, módosításból vagy a B&W által jóvá nem hagyott alkatrészek alkalmazásából eredő károkra,
 - c hibás vagy nem megfelelő csatlakozó eszközök által okozott károkra,
 - d baleset, villámcsapás, beázás, tűz, háború, helyi zavargások vagy más, a B&W és kijelölt forgalmazói ésszerű hatáskörön kívül eső események okozta károkra,
 - e azokra a termékekre, amelyek sorozatszámát megváltoztatták, törölték, eltávolították vagy más módon olvashatatlanná tették,
 - f ha a javításokat vagy módosításokat egy arra fel nem hatalmazott személy végezte el.
- 4 Ez a garancia kiegészít minden más, a helyi szakkereskedőkre vagy országos forgalmazókra vonatkozó egyéb törvényt és nem érintik az Ön alapvető vásárlói jogait.

Hogyan igényelje a garanciális javítást

Amennyiben javítás válik szükségessé, kérjük kövesse az alábbi eljárást:

- 1 Ha a terméket a vásárlás országában használják, akkor lépjen kapcsolatba azzal a hivatalos B&W

szakkereskedővel, akitől a berendezést vásárolta.

- 2 Ha a terméket nem a vásárlás országában használják, akkor lépjen kapcsolatba a tartózkodási ország B&W forgalmazójával, aki megadja Önnek a legközelebbi szerviz adatait. Felhívhatja még a B&W-t is az Egyesült Királyságban vagy meglátogathatja honlapunkat a helyi forgalmazó kapcsolat felvételi adatainak kiderítése érdekében.

A garancia érvényesítéséhez fel kell mutatnia a garanciafüzetet, amit a szakkereskedőnek a vásárlás napján ki kell töltenie és le kell bélyegeznie. Ehelyett szüksége lehet az eredeti kereskedelmi számlára vagy a tulajdonosi viszonyt bizonyító más dokumentumra és a vásárlás dátumára.

Polski Instrukcja użytkownika

Drogi kliencie

Dziękujemy za nabycie produktu Bowers & Wilkins.

Jesteśmy pewni, że nasze kolumny głośnikowe zapewnią wiele lat miłych wrażeń ze słuchania muzyki, lecz przed ich instalacją prosimy dokładnie zapoznać się z tą instrukcją obsługi. Pomoże to optymalnie wykorzystać ich możliwości.

B&W posiada sieć autoryzowanych dystrybutorów w ponad 60 krajach, którzy będą w stanie pomóc w momencie wystąpienia jakiegokolwiek problemu, którego nie może rozwiązać sam sprzedawca.

Ochrona środowiska



Wszystkie produkty B&W są zgodne z dyrektywami RoHS (ograniczającą użycie związków niebezpiecznych) oraz WEEE (regulującą przetwórstwo zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego). Symbole te wskazują na to, że urządzenia są zgodne z dyrektywami, a również że powinny być odpowiednio przetwarzane. Skonsultuj się z lokalnym punktem składowania odpadów w celu zasięgnięcia dalszych informacji.

Rozpakowanie

Prosimy sprawdzić czy w kartonie znajdują się:

- 2 gąbkowe zatyczki
- 6 długich nóżek z kołcami
- 6 krótkich nóżek z kołcami
- 6 muter
- 6 samoprzylepnych gumowych nóżek

Ustawienie

Jako ustawienie wstępne

2-kanałowe audio (rysunek 1)

Ustaw głośniki tak aby uzyskać kąt około 60° w centralnym punkcie strefy odsłuchowej

Głośniki powinny być odsunięte od ścian o co najmniej 0.5m. Oddalenie od tylnej ściany potęguje wrażenie głębokości sceny dźwiękowej.

Wielokanałowy system audio Ustawienie lewego i prawego głośnika przedniego (rysunek 2)

Głośniki mogą być rozmieszczone bliżej siebie niż w dwukanałowym audio, ponieważ kanały dookólne mają tendencję do poszerzania szerokości obrazu dźwiękowego. Kąt uzyskiwany w centrum sceny dźwiękowej może być zredukowany do 40°.

System kina domowego Ustawienie lewego i prawego głośnika przedniego (rysunek 3)

Ustaw głośniki tak, aby stały po obu stronach ekranu oddalone od niego o około 0,5 m. Pozwala to na uzyskanie właściwej skali sceny dźwiękowej w powiązaniu z wydarzeniami na ekranie.

Rozproszone pola magnetyczne

Zastosowane w kolumnach głośniki posiadają układy magnetyczne generujące rozproszone pola magnetyczne poza obudową kolumny. Zalecamy aby urządzenia i podzespoły czułe na oddziaływanie pola magnetycznego takie jak (kineskopy telewizorów i monitorów komputerowych, twarde dyski komputerów, kasety audio i wideo, dyskietki itp.) trzymać w odległości co najmniej 0,5 m od głośników. Ekran LCD oraz plazmowe nie są podatne na działanie pól magnetycznych.

Podłączenia (rysunek 4)

Wszystkie podłączenia powinny być wykonywane przy wyłączonym sprzęcie.

Przeprowadź przewód przez szczelinę w dolnej części cokołu, wzdłuż kanału na przewod w wytłoczeniu w obudowie, aż do gniazda.

Podłącz dodatkowo gniazdo kolumny (górne, zaznaczone na czerwono) z dodatnim gniazdem wzmacniacza i ujemne (dolne, zaznaczone na czarno) z ujemnym. Nieprawidłowe połączenie może powodować spadek jakości lub utratę basów.

Poproś o pomoc swojego sprzedawcę w doborze optymalnego okablowania. Utrzymuj całkowitą impedancję poniżej maksymalnej rekomendowanej w specyfikacji i używaj kabla z niską impedancją w celu uniknięcia osłabienia najwyższych częstotliwości.

Dostrajanie

Przed dostrajaniem, sprawdź czy wszystkie podłączenia w obrębie instalacji są prawidłowe i zabezpieczone.

Odsunięcie kolumn od ściany powoduje ogólne obniżenie poziomu basów. Oddalenie od tylnej ściany potęguje wrażenie głębokości sceny dźwiękowej.

Analogicznie, przysunięcie kolumn bliżej w kierunku ściany zwiększy poziom basów.

Aby obniżyć poziom basów bez odsuwania kolumn od ściany, wciśnij jedną lub obydwie gąbkowe zatyczki w tuby bassreflexów (rysunek 5). Aby się do nich dostać, zdejmij maskownicę delikatnie odciągając ją od kolumny.

Nieregularnie brzmiący bas jest często spowodowany odbiciami dźwięku w pomieszczeniu. Dlatego dobrze jest poeksperymentować z ustawieniem kolumn i pozycją słuchacza. Spróbuj ustawić kolumny pod różnymi ścianami. Efekt może przynieść przestawienie większych mebli.

Jeśli środek sceny dźwiękowej jest zniekształcony, spróbuj zsunąć kolumny bliżej siebie lub przekręcić je tak, żeby były skierowane bezpośrednio na słuchacza lub nieco przed nim. (rysunek 6)

Jeśli dźwięk jest zbyt szorstki, zwiększ ilość miękkich elementów wyposażenia w pokoju (na przykład użyj grubszych zasłon). Jeśli zaś dźwięk jest zbyt płaski, pozbawiony życia – zmniejsz ilość miękkich elementów wyposażenia, które pochłaniają dźwięk.

Sprawdź, czy w pokoju nie ma echa, na przykład klaszcząc w dłonie. Echo można zredukować poprzez użycie nieregularnie ukształtowanych przedmiotów, takich jak półki na książki czy duże meble.

Upewnij się, że kolumny zostały umieszczona na podłodze pewnie. Jeśli stoją na dywanie, zabezpiecz kolce po tym jak zoptymalizujesz pozycję. Kolce powinny przebić się przez dywan do podłogi, więc wybierz długie lub krótkie kolce, w zależności od grubości dywanu. (rysunek 7)

Aby dopasować kolce, nakręć maksymalnie mutry na gwint, następnie wkręć maksymalnie kolce w otwory znajdujące się w cokole. Jeśli kolumna stoi niepewnie, poluzuj odpowiednie kolce, aż kolumna nie będzie stała pewnie na podłożu. Zablokuj kolce za pomocą mutr, skręcając je w kierunku cokołu, gdy kolumna stoi pewnie na ziemi.

Jeśli kolumny mają być ustawione bezpośrednio na podłodze, użyj samoprzylepnych gumowych nóżek. (rysunek 8)

Okres „docierania“

Jakość dźwięku odtwarzanego przez kolumny zmienia się w niewielkim stopniu w przeciągu początkowego okresu ich używania. Jeśli kolumny były przetwarzywane w chłodnym miejscu, materiały tłumiące oraz wykończeniowe głośników będą musiały przez pewien czas odzyskiwać swoje pierwotne charakterystyki. Zawieszenie głośników rozgrzeje się w pierwszych godzinach użytkowania kolumny. Czas, jaki kolumna potrzebuje na osiągnięcie nominalnych możliwości, zależy od warunków, w jakich była przechowywana oraz od sposobu, w jaki jest użytkowana. Daj kolumnie mniej więcej tydzień na ustabilizowanie temperatury oraz 15 godzin przeciętnej pracy, aby podzespoły osiągnęły zakładane przez projektantów charakterystyki.

Niemniej jednak, całkowity początkowy okres rozruchu jest dłuższy i wynosi około miesiąca. Zależy on jednak w głównej mierze od przyzwyczajenia się użytkownika do pracy kolumny, a nie od zmian wewnątrz samej kolumny. Dzieje się tak w szczególności z kolumnami, których reprodukcja ilości detali nie jest wystarczająco duża w porównaniu z ilością, do której był przyzwyczajony użytkownik. Początkowo dźwięk może wydawać się zbyt przytłaczający i trochę mocny. Jednak po pewnym czasie stanie się łagodny, ale bez utraty czystości i dokładności.

Pielęgnacja

Obudowy zazwyczaj wymagają tylko usunięcia kurzu. Jeśli chcesz użyć aerozolu lub innego środka czyszczącego, zdejmij maskownicę delikatnie ściągając ją z obudowy. Rozpyl aerozol na szmatkę, a nie bezpośrednio na produkt. Najpierw sprawdź na małej powierzchni, czy środek czyszczący nie niszczy podłoża. Unikaj materiałów szorstkich i takich, które zawierają kwas, są zasadowe lub antybakteryjne. Nie stosuj środków czyszczących na

głośniki. Maskownica może być czyszczona przy użyciu normalnej ścierki, gdy sama maskownica została uprzednio zdjeta z kolumny. Unikaj dotykania głośników, a w szczególności tweetera, żeby ich nie uszkodzić.

Gwarancja

Ten produkt został zaprojektowany i wyprodukowany zgodnie z najwyższymi standardami jakości. Jednak, jeśli zdarzy się jakaś awaria, firma B&W Group Ltd. oraz jej międzynarodowi dystrybutorzy gwarantują bezpłatny serwis (wyjątki mogą wystąpić) na części i robociznę w każdym kraju, w którym jest autoryzowany dystrybutor B&W.

Warunki gwarancji

- Gwarancja odnosi się tylko do naprawy sprzętu. Ani transport, ani żadne inne koszty, włącznie z ryzykiem przenoszenia, transportu i instalacji produktów nie są objęte tą gwarancją.
- Gwarancja jest ważna tylko dla pierwszego właściciela. Nie przechodzi na następnych właścicieli.
- Gwarancja obejmuje tylko i wyłącznie wady materiałowe lub inne wady ukryte w dniu zakupu. Gwarancja nie ma zastosowania w odniesieniu do:
 - uszkodzeń spowodowanych niewłaściwą instalacją, podłączeniem lub zapakowaniem produktu,
 - uszkodzeń spowodowanych niewłaściwą eksploatacją, niezgodną z instrukcją obsługi, modyfikacjami produktu lub wykorzystaniem części, które nie pochodzą od lub nie mają autoryzacji B&W,
 - uszkodzeń spowodowanych przez popsute lub niewłaściwe urządzenia towarzyszące,
 - uszkodzeń spowodowanych przez wypadki losowe, udary pioruna, wodę, pożar, czy inne czynniki, pozostające poza kontrolą firmy B&W i jej autoryzowanych dystrybutorów,
 - produktów, których numer seryjny został zamazany, usunięty lub przerobiony,
 - oraz w przypadku gdy wykonano już naprawy lub modyfikacje przez firmy lub osoby nieautoryzowane.
- Ta gwarancja jest dopełnieniem prawnych podstaw udzielania gwarancji, obowiązujących na terenie danego kraju i nie narusza statutowych praw klienta.

Jak reklamować sprzęt na gwarancji

Jeśli zaistnieje potrzeba oddania produktu do serwisu, prosimy zastosować się do następującej procedury:

- Jeśli sprzęt jest używany w kraju zakupu, powinieneś skontaktować się z autoryzowanym dealerem, u którego sprzęt został zakupiony.

日本語取扱説明書

お客様へ


Bowers and Wilkins スピーカーをお買い上げいただきありがとうございます。

製品の開梱、設置を行う前にこの説明書をよくお読みください。

製品の性能を最大限に発揮するための、ご参考になります。また、いつでも見られる場所に保証書と共に必ず保管してください。

B&Wは世界60カ国以上に独自の販売ネットワークを持っておりです。販売店で解決できない問題がありましたら、こちらまでご相談ください。

環境情報

 すべてのB&W製品は欧州指令であるWEEEとRoHSに対応した設計がなされています。これらのシンボルは、製品がこれらの指示に従って適切に再生されなければならないか、または処理しなければならない事を表しています。

適切な方法で、どのように機器を処分するかについては、お近くの廃棄物ゴミ処理機関に相談してください。

開梱

梱包箱の中には以下の物が同梱されています。ご確認ください。

フォームプラグ 2個
ロングスパイク 6本
ショートスパイク 6本
ロックナット 6個
粘着性ゴム足 6個

位置決め

まず下記のように設置して下さい

2チャンネルオーディオで使用される場合(図1)

2本のスピーカーがリスニングエリアのセンターから約60度の角度になるように設置して下さい。

スピーカーキャビネットと周りの壁には少なくとも0.5m空けて設置して下さい。壁からの空間は奥行きのある音場を作り出します。

マルチチャンネルオーディオのフロントチャンネル(左右)に使用される場合(図2)

この場合、サラウンドチャンネルがサウンドイメージを広くする傾向にあるので、2チャンネルオーディオで使用するより、2本のスピーカーが近くに設置された方が良い場合があります。リスニングエリアのセンターに対して約40度の角度で設置して下さい。

ホームシアターのフロントチャンネル(左右)に使用される場合(図3)

スクリーン上の映像イメージとサウンドイメージのスケールが一致するように、スクリーンの横から約0.5m (20インチ)の場所にスピーカーを設置して下さい。

漏洩磁界

スピーカーのドライブ・ユニットは、キャビネットを越えて磁界を発生させます。磁力に反応しやすい物(ブラウン管テレビやコンピューターのモニター、フロップビー・ディスク、オーディオ/ビデオ・テープ、キャッシュ・カード類など)はスピーカーから少なくとも0.5メートルは遠ざけて置いてください。液晶テレビやプラズマテレビは磁界の影響は受けません。

接続 (図4)

全ての接続は、必ず機器のスイッチを全てオフにしてから行ってください。

スピーカー台座の下側にある円部分を通して、下からスピーカー端子に向かってスピーカーケーブルを通します。

スピーカーのプラス端子をアンプのプラス出力端子に、スピーカーのマイナス端子をアンプのマイナス出力端子を接続します。(スピーカープラス端子の色は赤で、端子の上側に"+ "のマークがあります。またスピーカーマイナス端子の色は黒で、端子の下側に"- "のマークがあります。)

間違った接続を行った場合、サウンドイメージが広がらない場合や、低域をロスする場合があります。

スピーカーケーブルをお選びになる際はディーラーへご相談ください。トータルインピーダンスが、スベックの最大推奨値より低くなるようにして下さい。また、超高域の減衰を避ける為にローインダクタンスのケーブルを使用して下さい。

ファインチューニング

ファインチューニングの前に、もう一度全ての接続が設置の中で正しく且つ安全に行われているか確認して下さい。

スピーカーを壁からさらに遠ざげると、一般的に低域レベルは減少します。スピーカーキャビネット後ろの空間を作る利点として、奥行きのある音場になります。逆にスピーカーを壁に近づけると低域レベルが増大します。

スピーカーを壁からさらに遠ざげずに、低域レベルを押しさえたい場合は、バスレフポートにフォームプラグ 1個または2個を差し込みます。(図5)

バスレフポートに差し込む為に、グリルを丁寧にスピーカーキャビネットから取り外します。

通常、不規則な低域は部屋の反響モードのために発生します。そしてそれはスピーカーの位置とリスニングポジションを調整する事で改善される可能性があります。異なった壁に沿ってスピーカー設置し直したり、大きい家具を動かしたりすることで改善される場合もあります。

センターイメージが出ない場合は2本のスピーカーを少し近づけて設置するか、スピーカーを少し内側に向けるか、またはリスナーの真ん前に設置して下さい。(図6)

再生した音が高域に偏っていると感じられた時は、部屋に音を吸収するような柔らかい家具等を増やしてみてください。(例えば重たいカーテンを使用する等)また、再生した音がこもった感じになった場合は、それらの家具を減らしてみてください。

手をたたき、残響音を聴くことによりフラッターエコーのテストを行います。残響が多い時はお部屋に大きな家具や、本棚のような不規則な形の表面をした物を設置する事で低減されます。

スピーカーがしっかりと床の上に立つ事を確認して下さい。もしスピーカーがカーベットのの上に立っている場合、スピーカーポジションを決めた後、スパイクを取り付けてください。スパイクは、床の上に敷かれているカーベットを貫いて、床の上に設置するように設計されています。

カーベットの厚みに合わせて、ロングスパイク、又はショートスパイクのどちらかを選んで使用してください。(図7)

スパイクを取り付けるために、まずロックナットをスパイクに取り付けます。ロックナットを目一杯回してください。それぞれのスパイクを台座にあるネジ込みインサートにねじとめます。

床に置いた状態でスピーカーが前後にゆれるようならば、スピーカーが床にしっかりと立つまで、適切なスパイクの位置までスパイクを緩めて調整してください。次に台座に対してロックナットを締めることによってスパイクを台座にしっかりと固定してください。

スピーカーを硬い材質の床の上に設置する場合は、スピーカー一台座に両面テープをはがしたゴム足を取り付けてください。(図8)

慣らし期間

スピーカーの性能は、御使用になるにつれて微妙に変化します。スピーカーが冷たい環境に保管されていた場合、ドライブユニットのダンピング材とサスペンションが本来の機械的特性を取り戻すまで、しばらく時間が掛かります。

ドライブユニットのサスペンションは音量やソースにもよりますが、鳴らし始めてから1時間くらいで徐々にほぐれてきます。

スピーカーが意図された性能を取り戻すまでにかかる時間は、開梱までの保管条件や、どの様に使用されるかによって異なります。目安としては、温度による影響を安定させる為、ご使用される状況で1週間、また意図されたデザイン特性に達するために、平均15時間スピーカーを鳴らすことを見込んでください。

慣らし期間(少なくとも1ヶ月程度)は長いほど良いといわれていますが、これはスピーカーの音が変わることよりも聴き手が新しい音に慣れてくることの方が大きいという証言もあります。

特に、使用開始直後には、音が前に出過ぎる等の違和感を感じたり、音が硬く聞こえたりしますが、音の詳細(ディテール)などが今まで耳になれていたスピーカーよりも顕著になった為であり、慣らし期間がより必要となります。

長期の慣らし期間の後のサウンドは明確さと詳細さを失うことなく滑らかになるでしょう。

お手入れ

キャビネットの表面は通常ほこりを払う程度で十分です。スプレー式クリーナーまたは他のクリーナーをお使いになる場合、まずキャビネットから慎重にグリルを取り外します。

スプレー式クリーナーは直接製品に吹き付けずに、一度クリーニング用の布に吹き付けてからご使用ください。

いくつかのクリーニング製品は表面にダメージを与えるものもありますので、まず狭い範囲で試してからお使いください。研磨材を含んだ物、酸性、アルカリ性または抗菌タイプのクリーナーは使用しないでください。

グリルネットはキャビネットから取り外した状態で通常の布ブラシで清掃して下さい。

グリルを外している間、ドライブユニット、特にツイーターに触れることは絶対に避けてください。

保証期間

当社製品は最高の品質水準で設計・製造されておりますが、万が一製品に不備のある場合は、B&W公認代理店のあるいかなる国においてもB&W Group Ltdおよびその各国代理店が無料で修理(例外もあり)および部品交換をいたします。

この保証期間は、購入の日から5年間またはアンプスピーカーを含む電子機器の場合には2年間有効となります。

保証条件

- 保証範囲は、製品修理に限定されます。交通費、その他の費用、また製品の取り外し、移動、設置に起因する故障の危険は当保証の対象外となっております。
- この保証は正規の購入者が対象となり権利の譲渡はできません。
- 当保証は、製品購入時に不良部品および製造上の欠陥があった場合のみに適応されます。以下の項目は適応外となりますのでご了承ください。
 - 不適切な設置、接続、包装によって生じた損傷。
 - 取扱説明書に記載された正しい使用方法以外の使い方、本人の過失、改造、またはB&W製またはその認定する以外の部品を使用したことによって生じた損傷。
 - 不良または不適切な付属器具によって生じた損傷。
 - 事故、雷、水害、火災、熱、戦争、争乱、またB&W及び公認代理店の常識的管理の範囲を超えた不可抗力による損傷。
 - 製造番号が修正、削除、取り外し、また故意に判読不明にされた製品。
 - 認定外の者による修理、改造が行なわれた場合。
- 当保証は、各国/地方行政の定める代理店または各国代理店に課された義務を補足するものであり、消費者としての法的権利には影響しません。

保証期間中の修理について

修理を希望されるかたは以下の手順にて手続きをしてください。

- 製品を購入された国で使用されているかたは購入された販売店または公認代理店に連絡してください。
- 製品を購入された国以外で使用している場合はイギリスのB&Wに連絡して頂くか、我々のwebサイトを訪れて下さい。あなたの地域の連絡先を知ることができます。

保証期間中の無料修理を受けるには保証書に販売店の捺印及び購入日の記入がされていることが必要です。レシート及び領収書等、購入日を証明するものでも保証は受けられます。

简体中文


用户手册

感谢你选购 B&W 扬声器产品。

请在打开包装和安装产品前仔细全面的阅读本手册。它将使你的产品性能达到最佳状态。

B&W 公司在全世界 60 多个国家拥有专业分销商的网络，他们将帮助你解决零售商不能解决的问题。

环保信息

 所有 B&W 产品的设计均符合国际上有关电子和电气设备的“有害物质限制指令 (RoHS)”的规定和“废弃电子电气设备指令 (WEEE)”的处置规定。这些标志说明了它的相符性以及产品必须恰当回收或者按照这些规定进行处理。请向当地废物处理局咨询。

打开包装

检查箱内零件：

- 2 泡棉栓塞
- 6 长钉脚
- 6 短钉脚
- 6 防松螺母
- 6 自粘橡胶脚

摆放位置

初步指南：

2 声道声频 (图 1)

把扬声器放置在与聆听区域中心构成约 60° 角的位置。

保持扬声器的隔离离墙壁至少 0.5 米。隔板与后墙之间的空间可改善声像的深度感。

多声道声频前左右 (图 2)

与 2 声道声频相比，多声道声频的扬声器可互相靠近点，因为环绕声道趋向于将结像加宽。与聆听区域中心构成的角度可减至 40°。

家庭影院前左右 (图 3)

把扬声器放置在离屏幕边约 0.5 米 (20 英寸)，有助于使声音结像与屏幕上的影像成比例。

杂散磁场

扬声器的驱动单元可产生延伸到箱体周边以外地方的杂散磁场。我们建议你将对磁场过敏的物体 (如 CRT 电视机和电脑屏幕、电脑磁盘、录音及录像带、信用卡等) 放置离扬声器至少 0.5 米的地方。液晶电视和等离子电视不会受这种磁场所影响。

连接 (图 4)

所有的连接应当在设备关闭时进行。

把接线穿过位于底座底部的孔，再向上穿过箱体里的接线槽到终端板。

把扬声器上的正极端 (端子上部标有 + 和红色) 连接到放大扬声器的正极输出端，而负极端 (端子下部标有 - 和黑色) 则连接到负极输出端。不正确的连接会导致结像效

果差和低音失真。

在选择扬声器接线时可向你的零售商咨询。其总阻抗应该低于扬声器规格中的最大值，并使用低电感接线以避免高频的衰减。

微调

在微调前，确保安装中的所有连接正确且安全。

把扬声器移离墙壁可降低低音。扬声器后的空间有助创造出深度感。相反，把扬声器移近墙壁则可增加低音。

如希望减少低音而不把扬声器移离墙壁，可把一个或两个泡棉栓塞放进低音反射孔内 (图 5)。小心地把面网从机箱上除下，便可接触反射孔。

低音的频率不均衡，这很可能是因为房间内的谐振模式引起的，可在扬声器及聆听位置上进行测试。尝试把扬声器安装在不同的墙壁旁边。甚至移动大件家具也会产生影响。

假如中心结像不清晰，可试着把扬声器互相靠近，或尽量调整朝向或位于聆听者的前面。(图 6)

如果声音太过尖锐，可在房间内增加软性的陈设品 (如较重的窗帘)。相反，如果声音太过单调无味，则减少软性的陈设品。

如要测试抖动回音，可通过快速拍击双掌来聆听其快速的回响。放置形状不规则的表面如书架或大件家具可减少回音。

确保扬声器站稳在地板上。如放在地毯上，选定最佳的扬声器位置后，才安装钉脚。根据地毯的厚度来选择使用长或短的钉脚，而钉脚需穿过地毯至地板表面。(图 7)

安装钉脚时，把螺母完全拧到钉脚上，并将钉脚拧入底座的螺孔内。如果扬声器在地板上摇晃，松开适当的钉脚，直至扬声器站稳在地板上。把螺母向底座方向锁紧来稳固扬声器，以固定钉脚位置。

如扬声器放置在坚固的地板上，可在底座的底部贴上自粘透明橡胶垫。(图 8)

煲机阶段

在初始试听阶段，扬声器的性能会发生细微变化。如果扬声器被安装在较冷的房间内，驱动装置的阻尼复合组件和悬挂材料会需要一些时间来恢复其正确的机械性能。驱动装置的悬挂部分也会在最初使用的几小时内松动。使扬声器达到理想性能状态的时间将因以前的储存条件和使用方法而有所变化。作为使用指引，可以用一周时间来稳定温度的影响，或者用平均使用 15 小时的时间来使机械部分达到理想的设计性能。

不过，也出现过更长时间的设备调试期 (如一个月)。但证据显示这与扬声器的改变没多大关系，而与试听者适应新的声音关系更大。这在扬声器的声音细节与试听者以前所习惯的相比有很大程度增加时，尤其如此。声音在开始时也许太过“直接”，或者有点猛烈。经过一段时间以后，声音将会变得柔美，但并不失去清晰度和细节。

保养

通常机箱表面仅需要除掉灰尘。如果希望使用气雾剂或其它清洗剂，请先小心从机箱移开面网。在清洁布上喷上气雾剂，不要直接喷到产品上。首先在小范围内测试，因有些清洗产品会对某些表面造成损坏。避免使用可造成腐蚀、或含酸、碱、抗菌的产品。请勿在驱动单元上

使用清洁剂。面网从机箱上取下来后，可用一般的布刷来清洁面网部分。要避免接触驱动单元，特别是高音单元，否则有可能导致损坏。

有限保修

本产品按照最高质量标准设计和制造。不过，假如产品有任何问题，B&W Group Ltd 及其在全国的分销商将免费在 B&W 正式的分销商所服务的国家进行修理（可能有例外情况）和更换部件。

此有限保修的有效期为 5 年，从购买之日起算起。对于包括电子产品在内的有源扬声器，其保修期为 2 年。

使用条款及条件

1 保修仅限于对设备的维修。保修既不包括运费和其它费用，也不包括产品移动、搬运和安装中的风险。

2 本保修不具有转让性，仅对所有者有效。

3 本保修不适用于除了在购买时原材料和（或）工艺的缺陷以外的情形，以及下列情形：

- 由于不正确的安装、连接和包装所引起的损坏；
 - 因未按照使用手册里面的正确方法使用、过失、修改而引起的损坏，或使用非 B&W 或其授权的配件而引起的损坏；
 - 由失误或不适当的辅助设备所引起的损坏；
 - 由事故、闪电、水灾、火灾、战争、骚乱所引起的损坏，或在 B&W 及其指定的分销商合理控制范围之外的因素所引起的损坏；
 - 产品序列号被修改、删除、移去或变得模糊不清的产品；
 - 如维修和改动是经未经授权的人所完成的；
- 4 本保证可补充任何零售商或分销商的国家或地区的法律责任，它并不影响你作为客户的法律权利。

如何在保修期内要求维修：

如要求提供服务，请按照下列程序办理：

- 如果设备是在购买的国家内使用，你应该与从购买设备的 B&W 认可零售商联系。
- 如果设备是在购买的国家以外使用，你应当与居住国的 B&W 国内销售商联系，他们会告诉你那里可以修理设备。你可以致电英国的 B&W 或浏览我们的网站来获取你当地销售商的联系详情。

为使本保修有效，你须要填写及保存本保修手册，并由你的零售商盖上购买的日期。或者，你须提供购买单据之正本或可证明购买日子及拥有之凭证。

繁體中文 用戶手冊

感謝你選購 B&W 揚聲器產品。

請在打開包裝和安裝產品前仔細全面的閱讀本手冊。它將使你的產品性能達到最佳狀態。

B&W 公司在全世界 60 多個國家擁有專業分銷商的網路，他們將幫助你解決零售商不能解決的問題。

環保資訊



所有 B&W 產品的設計均符合國際上有關電子和電氣設備的“有害物質限制指令 (RoHS)”的規定和“廢棄電子電氣設備指令 (WEEE)”的處置規定。這些標誌說明了它的相符性以及產品必須恰當回收或者按照這些規定進行處理。請向當地廢物處理局諮詢。

打開包裝

檢查箱內零件：

- 2 泡棉栓塞
- 6 長釘腳
- 6 短釘腳
- 6 防鬆螺母
- 6 自粘橡膠腳

擺放位置

初步指南：

2 聲道聲頻（圖 1）

把揚聲器放置在與聆聽區域中心構成約 60° 角的位置。

保持揚聲器的隔板離牆壁至少 0.5 米。隔板與後牆之間的空间可改善聲像的深度感。

多聲道聲頻前左右（圖 2）

與 2 聲道聲頻相比，多聲道聲頻的揚聲器可互相靠近點，因為環繞聲道趨向於將結像加寬。與聆聽區域中心構成的角度可減至 40°。

家庭影院前左右（圖 3）

把揚聲器放置在離螢幕邊約 0.5 米（20 英寸），有助於使聲音結像與螢幕上的影像成比例。

雜散磁場

揚聲器的驅動單元可產生延伸到箱體周邊以外地方的雜散磁場。我們建議你將對磁場過敏的物體（如 CRT 電視機和電腦屏幕、電腦磁片、錄音及錄影帶、信用卡等）放置離揚聲器至少 0.5 米的地方。液晶電視和等離子電視不會受這種磁場所影響。

連接（圖 4）

所有的連接應當在設備關閉時進行。

把接線穿過位於底座底部的孔，再向上穿過箱體裡的接線槽到終端板。

把揚聲器上的正極端（端子上部標有 + 和紅色）連接到放大器的正極輸出端，而負極端（端子下部標有 - 和黑色）則連接到負極輸出端。不正確的連接會導致結像效果差和低音失真。

在選擇揚聲器接線時可向你的零售商諮詢。其總阻抗應該低於揚聲器規格中的最大值，並使用低電感接線以避免高頻的衰減。

微調

在微調前，確保安裝中的所有連接正確且安全。

把揚聲器移離牆壁可降低低音。揚聲器後的空間有助創造出深度感。相反，把揚聲器移近牆壁則可增加低音。

如希望減少低音而不把揚聲器移離牆壁，可把一個或兩個泡棉栓塞放進低音反射孔內（圖 5）。小心地把面網從機箱上除下，便可接觸反射孔。

低音的頻率不均衡，這很可能是因為房間內的諧振模式引起的，可在揚聲器及聆聽位置上進行測試。嘗試把揚聲器安裝在不同的牆壁旁邊。甚至移動大件傢俱也會產生影響。

假如中心結像不清晰，可試著把揚聲器互相靠近，或盡量調整朝向或位於聆聽者的前面。（圖 6）

如果聲音太過尖銳，可在房間內增加軟性的陳設品（如較重的窗簾）。相反，如果聲音太過單調無味，則減少軟性的陳設品。

如要測試抖動回音，可通過快速拍擊雙掌來聆聽其快速的回響。放置形狀不規則的表面如書架或大件傢俱可減少回音。

確保揚聲器站穩在地板上。如放在地毯上，選定最佳的揚聲器位置後，才安裝釘腳。根據地毯的厚度來選擇使用長或短的釘腳，而釘腳需穿過地毯至地板表面。（圖 7）

安裝釘腳時，把螺母完全擰到釘腳上，並將釘腳擰入底座的螺孔內。如果揚聲器在地板上搖晃，鬆開適當的釘腳，直至揚聲器站穩在地板上。把螺母向底座方向鎖緊來穩固揚聲器，以固定釘腳位置。

如揚聲器放置在堅固的地板上，可在底座的底部貼上自粘透明橡膠墊。（圖 8）

煲機階段

在初始試聽階段，揚聲器的性能會發生細微變化。如果揚聲器被安裝在較冷的房間內，驅動裝置的阻尼複合元件和懸掛材料會需要一些時間來恢復其正確的機械性能。驅動裝置的懸掛部分也會在最初使用的幾小時內鬆動。使揚聲器達到理想性能狀態的時間將因以前的儲存條件和使用方法而有所變化。作為使用指引，可以用一週時間來穩定溫度的影響，或者用平均使用 15 小時的時間來使機械部分達到理想的设计性能。

不過，也出現過更長時間的設備調試期（如一個月）。但證據顯示這與揚聲器的改變沒多大關係，而與試聽者適應新的聲音關係更大。這在揚聲器的聲音細節與試聽者以前所習慣的相比較有很大程度增加時，尤其如此。聲音在開始時也許太過“直接”，或者有點猛烈。經過一段時間以後，聲音將會變得柔美，但並不失去清晰度和細節。

保養

通常機箱表面僅需要除掉灰塵。如果希望使用氣霧劑或其他清洗劑，請先小心從機箱移開面網。在清潔布上噴上氣霧劑，不要直接噴到產品上。首先在小範圍內測試，因有些清洗產品會對某些表面造成損壞。避免使用可造成腐蝕、或含酸、鹼、抗菌的產品。請勿在驅動單元上使用清潔劑。面網從機箱上取下來後，可用一般的

布刷來清潔面網部分。要避免接觸驅動單元，特別是高音單元，否則有可能導致損壞。

有限保修

本產品按照最高質量標準設計和製造。不過，假如產品有任何問題，B&W Group Ltd 及其在全國的分銷商將免費在 B&W 正式的分銷商所服務的國家進行修理（可能有例外情況）和更換部件。

此有限保修的有效期為 5 年，從購買之日起算起。對於包括電子產品在內的有源揚聲器，其保修期為 2 年。

使用條款及條件

1 保修僅限於對設備的維修。保修既不包括運費和其他費用，也不包括產品移動、搬運和安裝中的風險。

2 本保修不具有轉讓性，僅對所有者有效。

3 本保修不適用於除了在購買時原材料和（或）工藝的缺陷以外的情形，以及下列情形：

- 由於不正確的安裝、連接和包裝所引起的損壞；
 - 因未按照使用手冊裡面的正確方法使用、過失、修改而引起的損壞，或使用非 B&W 或其授權的配件而引起的損壞；
 - 由失誤或不適當的輔助設備所引起的損壞；
 - 由事故、閃電、水災、火災、戰爭、騷亂所引起的損壞，或在 B&W 及其指定的分銷商合理控制範圍之外的因素所引起的損壞；
 - 產品序列號被修改、刪除、移去或變得模糊不清的產品；
 - 如維修和改動是經未經授權的人所完成的；
- 4 本保證可補充任何零售商或分銷商的法律責任，它並不影響你作為客戶的法律權利。

如何在保修期內要求維修：

如要求提供服務，請按照下列程序辦理：

- 如果設備是在購買的國家內使用，你應該與從購買設備的 B&W 認可零售商聯繫。
- 如果設備是在購買的國家以外使用，你應當與居住國的 B&W 國內銷售商聯繫，他們會告訴你那裡可以修理設備。你可以致電英國的 B&W 或瀏覽我們的網站來獲取你當地銷售商的聯繫詳情。

為使本保修有效，你須要填寫及保存本保修手冊，並由你的零售商蓋上購買的日期。或者，你須提供購買單據之正本或可證明購買日子及擁有權之憑證。


한국어 사용설명서

고객 여러분

Bowers & Wilkins 제품을 구입하여 주셔서 감사합니다.

시스템을 최적으로 사용하기 위해 제품 포장을 해제, 설치하시기 전에 반드시 본 사용설명서를 잘 읽어보시기 바랍니다. B&W는 세계 60개국 이상으로 수출되며 수입원간에는 국제적인 네트워크가 구축되어 있습니다. 만약 대리점에서 해결할 수 없는 문제가 있으면 이 곳으로 문의하여 주시기 바랍니다.

환경 정보

 B&W 제품은 유럽 유해물질사용제한지침 (RoHS)과 폐전기전자제품처리지침 (WEEE)에 대응하여 설계되어 있습니다. 리사이클링 마크는 제품이 이 지침에 따라 적절한 재생 또는 처리되어야 함을 표시하고 있습니다.

포장내용

포장 박스 안에 다음과 같은 부속품이 들어 있는지 확인하십시오.

- 2 폼 플러그
- 6 스파이크(긴 것)
- 6 스파이크(짧은 것)
- 6 록 너트
- 6 정착성 투명 고무 발받침

스피커 설치

우선 다음과 같이 설치하여 주십시오.

2채널 오디오 (figure 1)

2개의 스피커가 리스닝 공간의 중앙으로부터 약 60도 각도를 이루도록 설치하여 주십시오.

스피커 캐비닛과 주위의 벽면과는 적어도 0.5m의 공간을 유지하여 주십시오. 뒷 벽면과의 공간을 확보해야 깊이 있는 음장감을 얻을 수 있습니다.

멀티채널 오디오 프론트 좌우 (figure 2)

서라운드 채널이 확대된 사운드 이미지를 만들려는 경향이 있으므로 2채널 오디오의 경우보다 좌우 스피커를 가까이 설치할 수 있습니다. 리스닝 공간의 중앙에서 약 40도 각도로 설치하여 주십시오.

홈씨어터 프론트 좌우 (figure 3)

스크린 상의 영상 이미지와 사운드 이미지의 스케일이 일치하도록 스크린 가장자리에서 약 0.5m 이내에 설치하여 주십시오.

누설 자기장

스피커 드라이브 유닛에서는 캐비닛의 범위를 넘어서 멀리 퍼지는 자기장이 생성됩니다. 자기장에 의해 반응하기 쉬운 물건(CRT TV 및 모니터, 컴퓨터 디스크, 오디오 및 비디오 테이프, 신용카드 등)을 스피커의 0.5m 이내에 두지 마십시오. LCD나 플라즈마 스크린(PDP)은 자기장의 영향을 받지 않습니다.

연결 (figure 4)

반드시 기기의 전원을 끈 상태에서 연결하십시오.

스피커 받침(plinth) 바닥에 있는 구멍을 통해 케이블을 스피커 단자까지 밀어 넣어 연결합니다.

스피커의 플러스 단자(+ 및 적색으로 표시)와 앰프의 플러스 출력 단자를, 스피커의 마이너스 단자(- 및 흑색으로 표시)와 앰프의 마이너스 출력 단자를 연결하십시오. 연결이 올바르지 않을 경우 사운드 이미지가 좁아지거나 저음이 부족해집니다.

스피커 케이블을 선택할 때는 대리점이나 전문가에게 문의하십시오. 총 임피던스가 본 스피커의 사양에서 추천하는 최대 임피던스를 초과하지 않도록 주의하십시오. 또한 초고역이 감소되지 않도록 인덕턴스가 낮은 케이블을 사용하십시오.

미세 튜닝

튜닝을 실시하기 전에 모든 연결 상태가 올바르게 안전하지 확인하십시오.

일반적으로 스피커를 벽에서 멀리 떼어 놓을수록 저음이 감소됩니다. 스피커 뒷 쪽에 공간을 확보해야만 깊이 있는 음장감을 얻을 수 있습니다. 반대로 말하면 스피커를 벽에 가까이 설치하면 저음이 증가합니다.

벽과의 거리를 변경하지 않고 저음 양을 줄이고 싶으면 폼 플러그로 베이스 포트 중 하나 또는 둘 모두를 막아 주십시오.(figure 5) 포트를 막을 때는 먼저 캐비닛에서 그릴을 조심스럽게 잡아 당겨 제거하십시오.

혹시 저역이 주파수적으로 고르지 않다고 느껴지면 이는 리스닝 룸의 공진 모드 때문일 가능성이 있습니다. 스피커의 위치 또는 강상 위치가 조금만 바뀌어도 이러한 공진의 영향이 개선될 수 있습니다. 스피커를 다른 벽 쪽으로 옮겨 보십시오. 큰 가구나 그 위치도 공진을 개선시키는 효과가 있을 수 있습니다.

센터 이미지가 뚜렷하지 않을 경우 좌우 스피커의 간격을 줄이거나 스피커의 설치각도를 청취 위치 앞에 맞추어 좀 더 안쪽으로 향하게 하면 개선될 수도 있습니다. (figure 6)

고음이 많아 소리가 밝게 들릴 경우에는 음을 흡수하는 부드러운 가구 등을 늘리면 (예를 들면 두꺼운 커튼을 사용하는 등) 사운드 밸런스를 조정하는데 도움이 됩니다. 반대로 음이 명료하지 않으면 이런 가구를 줄여 보십시오.

손뼉을 친 후 빠르게 반복되는 울림으로 플러터 에코를 확인합니다.

플러터 에코는 책상이나 대형 가구와 같이 불규칙한 형태의 물건을 설치하면 줄일 수 있습니다.

스피커가 바닥에 견고하게 세워져 있는지 확인합니다. 카펫 위에 설치할 경우 먼저 최적 위치를 결정한 후 스파이크를 끼우십시오. 스파이크는 카펫을 관통하여 플로어에 닿아야 하므로 카펫의 두께에 따라 길이가 긴 또는 짧은 스파이크를 선택하여 사용하십시오. (figure 7)

스파이크를 끼우려면 먼저 스파이크에 록 너트가 완전히 들어가도록 돌린 후 스피커 받침의 나사 구멍에 스파이크가 완전히 들어가도록 돌려서 끼워 주십시오. 스파이크가 플로어에 닿았을 때 캐비닛이 흔들리면 흔들림이 멈추고 캐비닛이 확실히 고정될

때까지 플로어에 닿지 않은 스파이크를 풀어 주십시오. 마지막으로 스피커 받침 쪽으로 너트를 돌려 완전히 고정시키십시오. 설치하려는 장소가 플로어라면 스피커 받침 밑에 정착 투명 고무 받침을 붙여 주십시오. (figure 8)

길들이는 기간

스피커의 성능은 초기 사용 기간 동안 미소하게 변화됩니다. 스피커를 차가운 곳에서 보관한 경우에는 드라이브 유닛의 댐핑재 및 서스펜션이 본래의 기계적 특성을 정상적으로 회복하기까지 일정 시간이 소요됩니다. 또한 드라이브 유닛 서스펜션도 처음 한 시간만 사용하면 부드러워집니다. 스피커가 본래의 성능을 회복하기까지 필요한 시간은 보관 조건이나 사용 상태 등에 따라 다릅니다. 스피커가 온도를 영향을 받지 않고 안정되기까지는 최소 1주일이 걸리며, 기계적 부품들은 평균 15시간 정도 사용한 후에야 본래의 디자인 특성을 얻을 수 있습니다.

길들이는 기간이 길어지면(1개월 정도) 스피커 음색이 변화하는 것 보다 오히려 감상자가 새로운 음에 익숙해지는 쪽이 크다는 것이 보고되고 증명되었습니다. 특히 사용을 시작한 직후에는 음이 전방으로 과도하게 나오는 등 위화감을 느끼거나 딱딱하게 들리지만 이는 음의 디테일 등이 지금까지 귀에 익숙했던 스피커보다도 현저히 많기 때문입니다. 시간이 지나면 사운드는 투명함이나 디테일을 잃는 일 없이 부드러워질 겁니다.

관리

캐비닛 표면은 먼지만 닦으면 됩니다. 에어로졸이나 클리너를 사용할 경우에는 먼저 캐비닛에서 그릴을 조심스럽게 분리하십시오. 스프레이는 캐비닛에 직접 뿌리지 말고 부드러운 천에 뿌려 사용하십시오. 클리너가 스피커 표면에 손상을 주지 않는지 먼저 국부 테스트를 통해 확인하십시오. 연마성이 있거나 산, 알칼리, 환균제를 함유한 제품은 사용하지 마십시오. 드라이브 유닛에는 클리너를 사용하지 마십시오. 그릴은 캐비닛에서 분리한 상태에서 일반 옷솔로 청소하십시오. 청소할 때에는 손상될 위험이 있으므로 드라이브 유닛, 특히 트유티터를 건드리지 않도록 각별히 주의하십시오.

보증에 대하여

본 제품은 높은 품질 수준으로 설계, 제조되고 있지만 혹시라도 제품에 문제가 있는 경우, 보증기간 내에는 B&W 공식 수입원이 있는 모든 나라에서 무상(예외가 있을 수 있음)으로 수리를 해드립니다.

보증기간은 구입 후 3년이며 앰프 내장 스피커(서브우퍼)의 앰프는 2년입니다.

보증조건

- 보증범위는 제품 수리에 한정됩니다. 그 외의 비용, 제품 철거, 이동, 설치에 따른 고장의 위험은 본 보증 대상이 아닙니다.
- 본 보증은 구입자 본인에게만 유효합니다. 보증 양도는 불가합니다.
- 본 보증은 제품 구입시에 불량부품 및 제조상의 결함이 있을 때만 적용되며 다음의 항목은 적용되지 않습니다.

- 부적절한 설치, 연결, 포장으로 인한 손상
- 사용설명서에 기재된 정상적 사용이 아닌 소비자의 과실, 개조, B&W가 생산 또는 인정한 것 이외의 부품을 사용하여 발생한 손상
- 불량 또는 부적절한 접속 기구에 의한 손상
- 사고, 천재지변, 화재, 열 또는 B&W 및 그 공식 수입원의 상식적 관리 범위를 벗어난 불가항력에 의한 손상
- 제조번호가 수정, 삭제, 제거 또는 고의로 판독을 어렵게 한 제품
- 인정하지 않은 자에 의해 수리, 개조된 경우
- 본 보증은 각 나라/지방 법령이 정하는 대리점 또는 공식 수입원에 부과된 의무를 보완하는 것이며 소비자로서 법정권리에는 영향을 주지 않습니다.

보증기간중의 수리에 대해서

본 제품의 성능에 문제가 있는 경우에는 다음의 절차에 따라 서비스를 의뢰하십시오.

- 제품을 구입한 국가에서 사용하고 있는 경우엔 구입처나 B&W 공식 수입원에 연락하십시오.
한국: (주)이코 서비스 센터 02-322-0500
- 제품을 구입한 국가 이외에서 사용하고 있는 경우에는 영국의 B&W 본사로 문의하시거나 또는 B&W 홈페이지를 방문하시면 해당 지역의 연락처를 확인할 수 있습니다.

보증기간중에 무상수리를 받으시려면 보증서에 판매점의 날인 및 구입일이 기재되어 있어야 합니다.

EU DECLARATION OF CONFORMITY

We,

B&W Group Ltd.

whose registered office is situated at

Dale Road, Worthing, West Sussex, BN11 2BH, United Kingdom

declare under our sole responsibility that the product:

XT8

complies with the EU Electro-Magnetic Compatibility (EMC) Directive 89/336/EEC, in pursuance of which the following standards have been applied:

EN 61000-6-1 : 2001

EN 61000-6-3 : 2001

EN 55020 : 2002

EN 55013 : 2001

and complies with the EU General Product Safety Directive 2001/95/EC, in pursuance of which the following standard has been applied.

EN 60065 : 2002

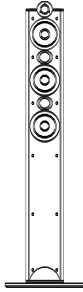
This declaration attests that the manufacturing process quality control and product documentation accord with the need to assure continued compliance.

The attention of the user is drawn to any special measures regarding the use of this equipment that may be detailed in the owner's manual.

Signed:



G Edwards
Executive Vice President, Operations
B&W Group Ltd.



XT8

Technical features	Free-mounted Nautilus™ tube loaded aluminium dome tweeter Kevlar® brand fibre cone FST midrange Flowport™
Description	3-way vented-box system
Drive units	1x ø25mm (1 in) aluminium dome high-frequency 1x ø130mm (5 in) woven Kevlar® cone FST midrange 2x ø130mm (5 in) Paper/Kevlar® cone bass
Frequency range	-6dB at 34Hz and 50kHz
Frequency response	40Hz – 22kHz ±3dB on reference axis
Dispersion	Within 2dB of reference response Horizontal: over 60° arc Vertical: over 10° arc
Sensitivity	86dB spl (2.83V, 1m)
Harmonic distortion	2nd and 3rd harmonics (90dB, 1m) <1% 120Hz – 20kHz <0.5% 200Hz – 20kHz
Nominal impedance	8Ω (minimum 3.1Ω)
Crossover frequencies	360Hz, 3.5kHz
Recommended amplifier power	50W – 150W into 8Ω on unclipped programme
Max. recommended cable impedance	0.1Ω
Dimensions	Height: 1155mm (45.5 in) not including feet Width: 154mm (6.1 in) over cabinet 322mm (12.7 in) over base Depth: 200mm (7.9 in) over cabinet 322mm (12.7 in) over base
Net weight	24.5kg (54 lb)

B&W Bowers & Wilkins

B&W Group Ltd.
Dale Road
Worthing West Sussex
BN11 2BH England

T +44 (0) 1903 221 800
F +44 (0) 1903 221 801
info@bwgroup.com
www.bowers-wilkins.com

B&W Group (UK Sales)
T +44 1903 221 500
E uksales@bwgroup.com

B&W Group North America
T +1 978 664 2870
E marketing@bwgroupusa.com

B&W Group Asia Ltd.
T +852 2 869 9916
E info@bwgroup.hk

Kevlar is a registered trademark of DuPont.
Nautilus is a trademark of B&W Group Ltd.
Copyright © B&W Group Ltd. E&OE
Printed in China.